

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2018 / 04 / 26

VOL. 17. 17

快

SUN'S BBQ DINNER DOUBLE HAPPINESS

樂成雙 = 28

新到記

Sun's BBQ

403-230-8890

#6, 1423 Centre St NW. Calgary Alberta

Step 1: 以下任選一款 Choose one from the following (A1-A6)



A1
干煸四季豆
Stir Fried Green Bean with Minced Pork



A4
支竹雲耳浸魚腐
Fish Puff, Fungus & Tofu Skin in Pork Broth



A2
百子菇炆玉子豆腐
Stewed Shimeji Mushroom & Egg Tofu



A5
日式肉鬆滑豆腐
Steamed Tofu with Minced Pork



A3
惹味鹹肉炒芥菜
Stir Fried Preserved Meat & Mustard Greens



A6
鮮淮山西芹炒木耳
Stir Fried Wild Yam, Celery & Fungus

Step 2: 以下任選一款 Choose one from the following (B1-B6)



B1
紫蓮牛肉
Stir Fried Beef, Pickled Ginger & Lotus Root



B4
日本燒汁鐵板茄子蠔
Sizzling Oyster & Eggplant with Teriyaki Sauce



B2
水晶粉絲焗蝦煲
Shrimps and Glass Noodles in Pot



B5
川椒雞
Szechuan Style Fried Sliced Chicken



B3
醬燒鱸魚餃
Pan Fried Seabass with Hana Katsuo Sauce



B6
街坊小炒王
Stir Fried Chiu Chow Chives with Pork Chuck

5pm - 9 pm Dine-in Only, 1 Order /Table

附送養生老火湯 + 糖水 Comes with Soup of the Day & Dessert

(數量有限, 送完即止 Soup and dessert are only available while stock lasts)

所有圖片僅供參考。 All photos are used for reference only.



HONDA

**Go
where
you
dream**



2018 CIVIC LX SEDAN

MODEL SHOWN: @CIVICTOURING

LEASE FROM APR
\$59[#] @ 2.99%[£]

DOWN PAYMENT
\$0

**CIVIC
20**

Canada's
best-selling car
20 years in a row.

WEEKLY FOR 60 MONTHS
SELLING PRICE \$21,472 (INCLUDES FREIGHT & FEES)

#/£ Limited time lease offers from Honda Canada Finance Inc. (HCFI), On Approved Credit. Weekly lease offers apply to a new 2018 Civic 4D LX, model FC2E5JE for a 60-month period, for a total of 260 payments of \$59 leased at 2.99% APR. 100,000 kilometre allowance (12 cents/km excess charge applies). Total lease obligation is \$15,340. Lease obligation includes freight and PDI of \$1,655, Federal air conditioning charge, tire levy and other applicable fees except PPSA lien registration fee of \$10.76 and lien registering agent's fee of \$5.25, which are both due at time of delivery. No down-payment required. Taxes, license, insurance and registration are extra. Dealer may lease for less. #/£ Offers valid from March 1, 2018 through April 30, 2018 at participating Honda retailers. Offers valid only for Alberta residents at Honda Dealers of Alberta locations. Weekly leasing available on terms of 36 months or greater. Offers subject to change or cancellation without prior notice. Offers only valid on new in-stock 2018 vehicles. While quantities last. Dealer order or trade may be necessary. Visit HondaAlberta.ca or your Alberta Honda dealer for details. *None of the features described are intended to replace the driver's responsibility to exercise due care while driving. Drivers should not use handheld devices or operate certain vehicle features unless it is safe and legal to do so. Some features have technological limitations. For additional feature information, limitations and restrictions, please visit www.honda.ca/disclaimers or refer to the vehicle's owner's manual. Q NO PURCHASE NECESSARY. Open to age of majority residents of Alberta, Saskatchewan and Manitoba. Enter when you purchase, lease or finance a new and previously unregistered 2018 Honda model from an authorized Honda Dealer in Alberta, Saskatchewan or Manitoba between March 1/18 (7:00 a.m. MT) and April 30/18 (8:59:59 p.m. MT). One prize available consisting of a cheque in the amount of the selling price (inclusive of applicable fees and taxes) of the eligible vehicle. Skill-testing question required. Odds depend on number of eligible entries. Full rules (including no purchase entry and prize details) at HondaAlberta.ca



Robert Qiu
Product Advisor
403-708-3911



Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618



Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888



Michael Lee
Assistant Service Manager
403-291-1444



Raymond Li
Finance Manager
403-291-1444

T&T Honda
Steering You StraightSM

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

We're Serious About Earning Your Business And We'll PROVE IT !!!




Freeman Leung
Sales Manager
國/粵/英語
403.769.9844

經理特別推薦
2018 COROLLA CE STK#180303

平過租車



0% 利息, 39個月租賃
每周供款 **\$55⁰⁰** +GST
租賃期完結後餘額 **\$10,854**
行走里數限制 52,000公里

自動波、冷氣、
配備豐田
Toyota Safety Sense
主動式安全系統

STAMPEDE TOYOTA
與別不同之處

- 服務卡城三十五載
- 2017年再度被評為草原省份優質銷售服務
- 被評為5星級顧客滿意度大獎
- 銷售及維修保養積分優惠可直接省錢
- 南北兩店互通服務, 本店及Calgary Lexus 皆可為閣下座駕提供保養維修服務
- 維修服務等候期間可獲免費美甲服務
- 專業至誠華語精英團隊為閣下提供服務
- 現有本車行顧客介紹新顧客購車可獲\$300獎賞



Vincent Kang 康則文
Lease Portfolio Manager
國語/英語
587.890.8688



Eric Ngo
Product Advisor
國/粵/越南/英語
587.719.2888



William Pan
Product Advisor
國/粵/英語
587.888.9355



Don Eam
Product Advisor
柬埔寨語/英語
403.607.4853

2018 RAV4 LE AWD
STK#180622



原價 **\$33,087** +GST
現金特價 \$29,428 +GST
或以\$0首期, 39個月租賃, 利率0.49%
每兩周供款 **\$167⁵⁵** + GST
行走里數限制 52,000公里
租賃期完結後餘額 **\$16,678**

2018 CAMRY LE
STK#180049



原價 **\$30,423** +GST
現金特價 \$27,181 +GST
或以\$0首期, 39個月租賃, 利率1.49%
每兩周供款 **\$152⁷⁹** + GST
行走里數限制 52,000公里
租賃期完結後餘額 **\$14,398**

2018 豐田最高級型號房車
AVALON LIMITED
STK#180021



原價 **\$48,392** +GST
現金特價 \$40,629 +GST
或以60個月租賃, 利率1.99%
每兩周供款 **\$253⁹⁸** + GST
行走里數限制 100,000公里
租賃期完結後餘額 **\$15,995**

STAMPEDE TOYOTA 2508 - 24 AVE NE
1.866.938.1518





家園食品

家園食品

Family Garden Foods



營業時間

MON ~ FRI
10AM ~ 6PM

SATURDAY
10AM ~ 5PM

3153 - 5 Ave. N.E. Calgary 訂購及查詢熱線：403-460-9799 / 403-714-2829 傳真：403-460-9790



「蒸煮易」系列 款款精研細究 美味無窮
急凍點心系列 用料上乘 口碑載道



※ 本期特價推介 ※

(四月廿七日至五月三日) 數量有限，售完即止！

菜肉包	【 9 個 】 \$12 兩包	山竹牛肉球	【 6 個 】 \$12 兩包
上海生煎包	【 6 個 】 \$8 兩包	熟雞肉丸	【 454g 】 \$8 兩盒
菜肉鍋貼	【 2 磅 】 \$16 兩包	南乳豬手	【 400g 】 \$11 兩盒
薺菜豬肉水餃	【 2 磅 】 \$8 壹包	韓式牛仔骨	【 375g 】 \$11 兩盒



深 華 貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 18 載

經營業務 ◇ 餐飲食材批發 ◇ 冰海鮮
◇ 鮮肉 ◇ 雜貨 ◇ 餐飲用品

*營業時間： 星期一至五 9am-4pm
星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (Apr 27 / 2018 - May 3 / 2018) 所有特價自取貨品祇限C.O.D. 即時付款

*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行

查詢及訂貨 Tel : 403-230-8862



海龍牌 中國白蝦仁
(71/90 6x3.2lbs(NW)/cs)
\$110/cs



精裝甜豆
(200gx20/cs) \$27/cs



特大洋蔥
(50lb/bag) \$19/bag



冠珍牌 辣椒醬
(6x5lb/cs) \$58/cs



李錦記 熊貓蠔油
(6x5lb/cs) \$40/cs

海龍牌 泰國鳳尾蝦 (B1524) 31/40 (6 x 3.2lb/cs) NW \$138/cs

海威牌 印度去腸白蝦 (IQF) 21/25 (20x1lb/cs) NW \$150/cs @ \$7.50/ea

袋裝紅蘿蔔 (50lb/bag) \$33/bag

Freshkist 西生菜 (24's/cs) \$28/cs

上海白菜 (30lb/cs) \$26/cs

燕牌 江門排粉 (60x400g/cs) \$56/cs

沙爆大魚肚 (600g/pk) \$31/pk

誠聘：經驗營業員，歡迎業內精英加盟！
有意請來電約見或親臨面洽！

BEST CARE Orthotics & Senior Health Supplies

(位於東南 17Ave. 與 48 Street 交匯處)

亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)
 只需攜帶醫療卡 本店提供申請協助
 應用福利, 自付低至\$0, 購買以下商品。

員工保險福利

受保產品

- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)



重點推介



免費送貨



免費送貨



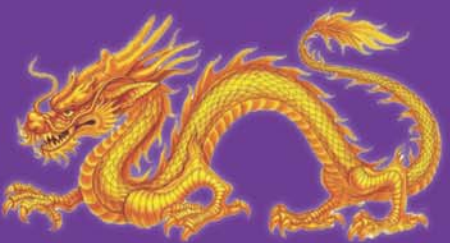
免費送貨



豪華提升按摩椅

地址: Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
 Calgary AB T2A 0V4
 (#1 及 #440 巴士可直達)
 電話: 403-930-6990
 電郵: info@best-care.ca

營業時間
 星期一至五: 10am - 6pm
 星期六: 10am - 5pm
 星期日: 12pm - 5pm



新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT
 電話: 587-955-9543 地址: 2nd Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary
 Fax: 587-955-6519 Facebook Website: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

營業時間: 早、午市 9am-3pm 晚市: 5pm-10pm (晚市逢星期三休息) 店後大量停車位

早午市點心、炒粉、麵
 (早上九時至下午三時, 特價除外。)

天天全線 **八折優惠**

晚市任食火鍋

繼續八折優惠

再送 價值 \$24.95
全條金鯧魚片

特價: 成人 ~~\$24.95~~ \$19.96
 耆英(60歲以上) ~~\$18.95~~ \$15.16
 小童(4-12歲) ~~\$16.95~~ \$13.56

午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋



東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

港加名廚 精研細究 全新推介

極品孖寶



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$25



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$58

主廚全新推介

- 川味麻辣龍蝦或蟹
- 紫蘇辣酒浸肥蜆
- 家鄉風味炒粒粒
- 回味家常豆腐
- 蛋巢富貴金沙蝦
- 百花煎釀青椒
- 尖椒爆炒海參片
- 薑蔥生炒走地雞煲



連

- 蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
- 蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

\$42

每位

祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

每晚九時後特長打冷 常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
星期五/六 逢星期二休息 4:30pm - 2:00am

森記 一點心

Sum Kee

One Dim Sum



件件手工鮮製



款款獨運匠心

1601A Centre Street NW Calgary (新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品



VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
Sun-Thus 11am - 9 pm 403 - 276 - 9990
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已啓業
307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel : 403-248-8311



午市特價套餐 Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$10.50) Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink



\$11.50 +GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)

龍門酒家

DRAGON GATE RESTAURANT

每周六天營業 (逢星期二休息) 4408 - 17th Ave. SE Calgary
 星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-10pm
 星期六/日: 11am-10pm
 電話: 403-272-8701

午市粥粉麵飯
\$7.99 奉送
 起 例湯

誠聘 經驗砵板、炸爐、炒鑊及企爐
 有意請親臨面洽或來電約見

晚飯小炒奉送老火例湯及甜品 (所有特價不可與其他優惠同時使用, 優惠期有限。)

自選三菜套餐 \$55.95
四和套餐 \$88.00
片鴨六和餐 \$138

晚市超特價小菜

貴妃雞(半隻)	鹵水鴨(半隻)
豉汁蒸排骨	蒜蓉蒸蝦
潮式蠔餅	煎封龍利

每款 \$7.99 每款 \$8.99

上述每款特價小菜
 必需連同兩款正價小菜同時享用

填鴨席

北京片皮鴨
 百花炸蝦丸 (十粒)
 翡翠龍鳳球
 鴨絲羹
 奶油或薑蔥雙龍蝦
 金菇扒菜膽
 貴妃走地雞 (壹隻)
 清蒸老虎斑
 鴨粒炒飯
 精美甜品 **\$238**

潮州樂享天倫宴

潮州炸四餅
 金沙中蝦
 味菜豬肚湯
 薑蔥雙龍蝦
 潮州煎蠔餅
 沙嗲牛肉芥蘭
 潮州鹵水鴨 (壹隻)
 清蒸海上鮮
 潮州炒飯
 精美甜品 **\$268**

龍門喜慶席

海蜆伴三鮮
 百花釀蟹鉗 (十隻)
 翡翠明蝦球帶子
 蟹肉魚肚羹
 奶油雙龍蝦
 雙菇扒菜膽
 貴妃走地雞 (壹隻)
 清蒸海上鮮
 鮑汁燴伊麵
 海皇炒飯
 精美甜品 **\$368**

北京片皮鴨
 片皮 / 骨湯 / 炒飯
\$28.88

另加 \$3.00 可獲
麻辣鴨絲粉皮
 祇限晚市堂食, 必須連同兩個
 正價小菜同時享用, 每日售完即止。

凡於一天前預訂上述三款宴席可獲
加送 貴妃雞壹隻 或 鹵水鴨壹隻
 或 **紅燒元蹄壹客** (任選壹款)

PHỞ Chú Thế
 Gia Truyền Đặc Biệt
 Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup
特別家傳牛肉粉
 4633 - Macleod Trail SW Calgary
 Tel: 403.457.3455

營業時間
 星期一至六 10am - 9pm
 星期日 10am - 5pm

源自澳洲 馳名北美
家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮
各式越南美食、特飲應有盡有

各式碎米飯	牛肉湯粉	烤肉春卷卷
越南春卷	順化燴	越南海卷

PHO Mai Thy
 正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant
 6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919
 營業時間: Mon-Thu: 11am-9pm · Fri-Sat: 11am-10pm · Sun/Holiday: 11am-8pm

本店湯粉採用鮮製粉奉客

各式越南湯粉
 越式酸湯 連 香辣蝦煲
 越式豬扒飯 招牌濱海

午市特惠 每日不同精選檬粉
 DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP
送 海卷壹條
送 汽水壹罐
特價 \$9.45

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays



Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113
 營業時間
 午市：每日早上十時至下午二時
 晚市：每日下午五時至晚上十一時
 網址：www.howon.ca



好運大酒家

天天茶市 精美點心 \$3.25 起
 午市特價 炒粉麵飯 \$5.95 起 (祇限堂食)

晚市推介

北京片皮鴨五食	\$59.95
蒜蓉蒸對蝦 (10隻)	\$13.95
椒鹽軟殼蟹 (3隻起)	\$3.50/隻
金銀蒜蒸皇帝蟹	\$38.95
清蒸碧古	\$23.95
碧古三食	\$45.95

游水龍躉四食 \$65.95

湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸

龍躉北京鴨宴

波蘿鴨粒炒飯	香麻咕嚕魚球	枝竹炆龍躉頭腩	醬爆腰果鴨丁	椒鹽龍躉	鴨柳扒苗皇	龍躉魚肚羹	北京鴨 (片皮)
--------	--------	---------	--------	------	-------	-------	----------

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

龍躉全宴

糖水或鮮果	絲苗白飯	枝竹炆魚腩	金華玉樹魚	甜酸咕嚕魚	清蒸魚尾	魚柳扒豆苗	油泡龍躉球	椒鹽龍躉皮	川芎白芷燉魚頭
-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	---------

\$268 (足12位用)

超值好運宴

揚州炒飯	清蒸碧古	花菇扒苗皇	荔蓉香酥鴨	金蒜走地雞	椒鹽軟殼蟹	髮菜蠔豉	蒜蓉蒸對蝦 (12隻)	猴頭菇燉響螺頭
------	------	-------	-------	-------	-------	------	-------------	---------

\$188 (足10位用) 敬請一天前預訂



H&W 超值新鮮蔬果專門店

現已新張營業

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 可免費獲贈 5 磅裝洋蔥

 <p>SALE 2.98/ea</p> <p>Jumbo Cauliflower 特大椰菜花</p>	 <p>SALE 0.98/ea</p> <p>Head Lettuce 玻璃生菜</p>	 <p>SALE 1.28/ea</p> <p>Celery 西芹</p>
 <p>SALE 0.98/lb</p> <p>Local TOV's 本地番茄連藤</p>	 <p>SALE 1.28/lb</p> <p>Nadercott Mandairns 南非蜜柑</p>	 <p>SALE 0.98/lb</p> <p>Navel Oranges 大甜橙</p>

零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
 週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm

本周特價
4月26日 - 5月2日

Trend Weekly is hiring experienced *Graphic Designers* for Chinese Newspaper.

MUST

- Be Proficient In - Indesign, Photoshop & Illustrator
- Strong Desire To Learn & Be Challenged
- Ability To Work In Fast-paced Environment While Maintaining Attention To Detail
- Fluent English & Chinese
- Chinese Communication Skills Required

Please email resume to **danny@trendweekly.com**

Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉 及 特色美食





2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間
七天營業

星期日至四
4:30pm - 1:00am
星期五/六
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用

每款特價

\$888



九江鹽焗雞



腰果蝦仁



薑蔥爆豬頸肉



避風塘茄子



滷水豬頭肉



煎封龍利



五味鴨

晚飯超特惠大酬賓

本期特價推薦



薑蔥蟹
\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞

藥膳燉竹絲雞

藥膳燉老雞

白胡椒燉豬肚

滿\$50食品
(稅前計)

送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品
(稅前計)

送 煎封龍利壹條
(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款
精心配搭
和菜及套餐

所有特價祇限堂食



解雇

很多人說：在大集團，大機構工作，事事要跟制度，講程序，不容有失。因此，公司文化是比較冷漠。

在細公司工作，員工不多，上司下屬多接觸，距離拉近，人情味比較濃厚。

我任職的公司是屬於前者，員工之多，未能一一知道各人的名字，更不用說認識每一位同事。

也正因為有數百名員工，每次在某一部門的某位同事發生事故，謠言和傳說便滿天飛，真的是一傳十，十傳百。不同版本的故事，眾說紛紛，亦人云亦云。

一直在猜，一直在傳，直至另一位同事的另一個事故發生，目標才轉移。

為甚麼同事們要猜要傳？

皆因公司絕對不會公開事故的前因後果，甚麼都是尊重隱私，所以絕對保密。

有些同事喜歡憑某些蛛絲馬跡，去推測去研究。

有些同事喜歡茶餘飯後，去傳不同的說法，試探那一說法比較多人認同或否定。

每次聽各同事形容的說法，都十分逼真，好像他們都置身現場，親眼目睹，親耳聽

見事故發生的整個過程似的，很是精彩。

在我任職的機構，每個部門都有數位主管，負責每天的營運，員工的表現，對客人服務質素等。

主管M在職已超過五年，非常嚴格的工作態度，對於公司的訓練課程，他是一位很稱職的導師，他的用心教導，令新員工非常敬佩，令舊員工視他為榜樣。

可能，因為他做事嚴謹，說話直接不做作修飾，令有些工作表現較低的同事，不太喜歡他，甚至害怕他的作風。

那天，他上班後約兩小時，人事部經理召M去辦公室開會。

之後，他再沒有回來上班。

相信，M是由人事部經理為他辦理被解雇的手續，請他立刻離開公司，人事部同事會幫他執拾私人物品。

究竟M做錯了甚麼？

有說：他不是作了大錯特錯的決定，而是做錯了不少小決定，纍計到不能再被原諒.....

有說：他是說錯了話，得罪了高層.....

有說：他是說話太刻薄，令不少員工投訴被歧視，被排斥.....

無論真正離職原因是甚麼，這已經不再重要，重要的是：M瞬間人間蒸發，可知道對員工帶來的人心惶惶，很不安，很失落？



牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary (小西貢商場內)

Tel: 403-272-5160

正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡

營業時間

星期日至四

10AM~8PM

星期五及六

10AM~9PM



越南春卷



雞/豬/牛肉或
無麩質米紙春卷



海卷
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)



沙爹牛肋骨湯粉



牛尾湯粉



烤肉春卷



香脆越南三文治



越南咖啡



珍珠奶茶

10th Anniversary 10% off
10周年誌慶, 4月份九折酬賓
Special offer valid April 1 ~ 30 / 2018



Unit 315, 11566 - 24 Street S.E. Calgary

(Douglas Square Shopping Center Mall)

營業時間: 每周七天 (11:00am - 9:00pm)

電話: 403-457-3885 / 403-457-3886



DINNER COMBO for TWO

Served with Steamed Rice or Rice Vermicelli **\$36.00 (+ GST)**
*Extra Person Charge \$3.00

4 Courses Dinner included starter, wonton soup, and 2 main dishes

- Choice of 2 Pork Spring Rolls or 2 Shrimp Salad Rolls
- Wonton (Pork) Soup
- Choice of 2 Stir Fried Dishes (#69 to #91)

* Available After 2PM * Dine-in only

LUNCH COMBO SPECIAL

\$10.95 (+ GST)

1 vermicelli bowl + 1 salad roll + soft drink
 (daily lunch rotation item # 15, # 17, #18 or #19)

Mon - Fri: 11:00 - 2:00 pm (Dine in / Take out / Delivery)

晚市2人套餐 **\$36.00 +稅 (兩位用)**

每日下午2時後供應 (祇現堂食)

包括: 頭盤 (2條豬肉春卷 或 2條蝦海卷)
 雲吞湯
 兩款小菜 (由餐牌 #69—#91)

午市特價套餐 逢星期一至五: 11:00am—2:00pm

\$10.95 +稅 (適用於堂食、外賣及送餐)

包括: (精選檬、海卷及汽水。適用於餐牌內#15/#17/#18及#19, 天天更換)

大統華 T&T 有大統華，真好!

4/27 - 5/3
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店



驚爆 超低價
Blowout Sale

Quantities and selections are limited for all of the below items.
所有商品數量有限，售完即止。

Ya-Li Pears
鴨梨

4/26-4/30

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨，售完即止，不設兌換券。

69¢ /lb磅

Guava
芭樂

4/26-4/30

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨，售完即止，不設兌換券。

177 /lb磅

Beef Digital Muscle (Fresh)
金錢腱 (新鮮)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

No Extra Service
不設加工

Limit per Family 4 nos.
每家限買 4 包

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨，售完即止，不設兌換券。

498 /lb磅

White Shrimps (Previously Frozen, Head-On, 40/50)
白蝦 (冰鮮，有頭，40/50)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

Limit per Family 4 lbs
每家限買 4 磅

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨，售完即止，不設兌換券。

699 /lb磅

California Squid (Frozen)
加州魷魚 (急凍)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

Limit per Family 4 nos.
每家限買 4 盒

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨，售完即止，不設兌換券。

699 /ea盒

Burnbrae Farms Brown Eggs (Large)
Burnbrae Farms 咖啡雞蛋 (大)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

Limit per Family 2 nos.
每家限買 2 盒

While quantities last, no rain check.
售完即止，不設兌換券。

299 /ea盒

Red Papaya
紅肉木瓜

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

177 /lb磅

Atemoya
鳳梨釋迦

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

499 /lb磅

Fuji Apples (China)
中國富士蘋果

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

129 /lb磅

Gai-Lan
芥蘭

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

147 /lb磅

Nagaimo
山藥 (淮山)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

168 /lb磅

Purple Yam
紫心番薯

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

99¢ /lb磅

Chicken Gizzard (Previously Frozen)
雞腎 (冰鮮)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

188 /lb磅

Chicken Drumsticks (Fresh)
小雞腿 (新鮮)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

198 /lb磅

Pork Shoulder Butt (Fresh, Boneless)
叉燒肉 (新鮮，無骨)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

298 /lb磅

Sakura Farms Pork Sideribs (Fresh)
安樂豬大排骨 (新鮮)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

398 /lb磅

Wagyu Sliced Beef Chuck Roll (Frozen)
和牛肥牛片 (急凍)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

598 /ea盒

Beef Flank Plate (Fresh)
牛腩 (新鮮)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

498 /lb磅

White Perch (Fresh)
單線魚 (新鮮)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

399 /lb磅

Manila Clams (Live)
蜆 (游水)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

399 /lb磅

Hot pot Assorted Fish Balls (Previously Frozen)
雜錦火鍋魚丸 (冰鮮)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

499 /lb磅

Basa Fillet (Frozen)
龍利魚柳 (急凍)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

299 /lb磅

China Yellow Croaker (Frozen, 400/500)
中國黃花魚 (急凍，400/500)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

499 /lb磅

Fresh Water Shrimps (Frozen, Head-on, 4/6)
青虎蝦 (急凍，有頭，4/6)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

2499 /ea包

Super Family Thai Fragrant Rice
上好牌泰國香香米

40LBS

2898 /ea袋

Mazola Corn Oil
萬歲粟米油

3.78L

849 /ea桶 184g

Que Hua Fried Dace With Black Bean
金花牌豆豉鱖魚

2/550

Vita Drinks
維他飲品

250mlx6

2/598

Golden/Bambon Almond Nougat
加寶鳥結糖

454g

1068 /ea包 170g

Soo Beef/Pork/Salmon Jerky
獅牌豬肉乾/牛肉乾/三文魚乾

736/1015 /ea盒

Calgary Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 8888)

Harvest Hills Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store
(9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store
(10AM - 9PM)
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store
(9AM - 9:30PM)
Edmonton (780 757 4628)

Trend Weekly April 26, 2018

大統華 T&T 有大統華,真好!

4/27 - 5/3
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

Celebrating
25
Anniversary

生活健康又自在 Live Life Better

T&T cares for you. 大統華關心您的飲食健康。

Organic 有機 GMO Free 非轉基因 Preservative Free 無防腐劑 Low Sugar/Low Sodium/Low Fat 低糖/低鈉/低脂

<p>RWA Pork Belly (Fresh) 全自然五花肉(新鮮)</p>  <p>6.98 /lb磅</p>	<p>Philippine Milk Fish (Frozen, Gutted) 菲律賓虱目魚(急凍,去鱗)</p>  <p>3.99 /each條</p>	<p>Hetianyu Dried Red Dates 和田五星級紅棗</p>  <p>10.88 - 16.88 /each包</p>	<p>Sawat-D Organic Rice Sawat-D有機泰國米</p>  <p>3.69 /each包</p>	<p>Kingo Dried Mushroom 金殿牌菇類</p>  <p>12.88 /each包</p>	<p>Zilin Mature Vinegar 紫林陳醋</p>  <p>2.25/2.85 /each瓶</p>
<p>RWA Pork Side Ribs in Garlic Sauce (New) 標上全自然蒜茸排骨(急凍)</p>  <p>4.98 /each包</p>	<p>New Zealand Organic Greenshell Mussels (Frozen) 紐西蘭有機青口(急凍)</p>  <p>15.99 /each盒</p>	<p>Dan-D Pak Dry Roasted Almonds (Unsalted/Salted) 丹帝牌乾烤杏仁(無鹽/鹽味)</p>  <p>11.98 /each罐</p>	<p>Dan-D Pak Granola (Cashew & Cranberries/ Honey Nuts) 丹帝牌香脆腰果紅莓/蜂蜜果仁燕麥</p>  <p>2/9.49</p>	<p>Cottonelle Gentle Bathroom Tissue Cottonelle 蘆薈廁紙</p>  <p>5.99 /each包</p>	<p>Aplario Silvestre Green Propolis 野花牌巴西綠蜂膠</p>  <p>34.99 /each瓶</p>
<p>Yeshu Coconut Drink 椰樹利樂包椰汁</p>  <p>5.99 /each組</p>	<p>Medallion Skim Milk Powder 麥德林脫脂奶粉</p>  <p>9.98 /each包</p>	<p>RJT Dried Blueberries/Blueberry Spread RJT藍莓凍乾/藍莓醬</p>  <p>3.98 - 7.99 /each罐</p>	<p>T&T Chinese Style Salted Pork Belly (Regular) With Pepper 大統華牌安順豬鹹肉(原味/辣味)</p>  <p>9.98 /each包</p>	<p>Gold Egg Free Run Omega3 Eggs 金雞蛋 Omega3 走地雞蛋</p>  <p>5.48 /each盒</p>	<p>Superior Organic Silken Tofu 頂好有機嫩豆腐</p>  <p>2/2.68</p>

<p>Nissin Potato Chips 日清薯片</p>  <p>3/5.35</p>	<p>Queen Art Granite Pattern Ceramic Coating Wok 陶瓷花崗紋炒鍋</p>  <p>35.29/39.58 /ea個</p>	<p>Perfect Butane Gas Cartridge Perfect 瓦斯筒</p>  <p>5.09 /ea組</p>	<p>My Beauty Diary Facial Masks 我的美麗日記面膜</p>  <p>12.83 /ea盒</p>	<p>Mandarin Smooth Med Firm Tofu 中華滑板豆腐</p>  <p>1.58 /ea包</p>	<p>Simply Orange Juice Simply 橙汁</p>  <p>5.57 /ea桶</p>
--	--	--	--	---	---

<p>T&T Dried White Shitake Mushroom 大統華牌慶元白花菇</p>  <p>16.88 /ea包</p>	<p>T&T Coconut Milk/Coconut Cream 大統華牌椰奶/椰漿</p>  <p>1.09/1.39 /ea罐</p>	<p>T&T Chinese Style Sausage (Pork/Pork & Chicken) 大統華牌中式臘腸(豬肉/豬肉加雞肉)</p>  <p>4.98 /ea包</p>	<p>T&T Dumplings (Family Pack) 大統華牌水餃(家庭裝)</p>  <p>2/15.38</p>	<p>Samlip Frozen Udon 三立冷凍烏冬</p>  <p>3.28 /ea包</p>	<p>Chuan Ho Green Onion Pancake 禾園原古蔥油餅</p>  <p>2/7.98</p>
--	---	--	---	--	---

新鮮烘焙 4/27 - 4/30

<p>Plain Tray Bun 小餐包</p>  <p>2/4.68</p>	<p>Angel Food Cake (Mango) 天使蛋糕(芒果)</p>  <p>3.69 /box盒</p>
<p>Mango Mousse Cup 芒果慕思杯</p>  <p>2/4.50</p>	<p>Wintemelon Pastry 台式迷你老婆餅</p>  <p>3.69 /box盒</p>

美食廚房 4/27 - 4/30

<p>BBQ Duck (Whole) 燒鴨(全隻)</p>  <p>21.99 /ea隻</p>	<p>Shepherd's Purse Shrimp Dumplings 手工薺菜鮮蝦水餃</p>  <p>2/17.99</p>	<p>Asahikawa Assorted Sushi 旭川禮盒壽司</p>  <p>12.99 /box盒</p>
<p>Sticky Rice Warp with Chicken & Pork 糯米雞</p>  <p>12.99 /ea包</p>	<p>Mini Stewed Pork Hocks 迷你紅燒蹄膀</p>  <p>6.99 /lb磅</p>	<p>Dinner For Two Special Combo (Large) 經濟二合菜(大盒)</p>  <p>16.99 /set組</p>

Check our website 更多特價商品、特選貨：www.tntsupermarket.com for More Specials. Customer Service Hotline 顧客服務熱線：**1-866-868-5678**. Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores. 本廣告如有排班錯誤，以店內有單標示為準。所有商品數量有限，售完為止，恕不另設兌換券。大統華超市保留隨時取銷、截止、修改與更換商品之權利。圖片僅供參考，實品與圖片顏色、價格、顏色、規格以現場陳列為準。

Trend Weekly April 26, 2018

LUCKY SUPERMARKET

好運超級市場

#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778

Offers effective April 27 - May 3, 2018

Now Hiring!

For all positions at
Lucky Supermarket Sunridge

Opening soon in 2018 at
3333 Sunridge Way N.E

Send in your job application and resume to:
hrsunridge@luckysupermarket.ca



海燕牌米粉 **2.99**

Ocean Swallow Rice Vermicelli Bun Tui Mien Tay 908g



海燕牌牛肉上湯 **1.99**

Ocean Swallow Pho Beef Broth 396g



海燕牌椰奶 **1.29**

Ocean Swallow Coconut Milk 400ml

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30



油菜心 **1.38** /lb

Yu Choy Sum

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30



短紹菜 **58¢** /lb

Short Suey Choy

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30



火龍果 **1.68** /lb

Dragon Fruit

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30



特級基拿蘋果 **88¢** /lb

Extra Fancy Gala Apple

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30



夏威夷菠蘿 **3.98**

Hawaii Pineapple

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30



呂宋芒 (16個盒裝) **15.98**

Ataulfo Mangoes Box (16pc)

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30



甜木瓜 **1.68** /lb

Ripe Papaya

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30



中國茄子 **1.18** /lb

Chinese Eggplant

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30



大番茄 **98¢** /lb

Large Tomatoes

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30



大青椒 **98¢** /lb

Green Pepper

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30



大紅提子 **1.88** /lb

Red Globe Grape

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30



茼蒿菜 **1.98** /lb

Tung Ho



惠豐牌雞味即食麵 **9.99**

Vifon Premium Instant Noodle Chicken Flavor 30x70g



MT牌多用途醬汁 **1.89**

Mang Tomas All Purpose Sauce 550g



亞來地牌嫩菠蘿蜜 **1.49**

Aroy-D Young Green Jackfruit in Brine 565g



禮福牌午餐肉 **2.49**

Hereford Luncheon Meat 340g



康特娜牌雙層廁紙 **4.49**

Cottonelle Bathroom Tissue Selected Varieties 12 Rolls

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30



游水龍蝦 **14.99** /lb

Live Lobster

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30

原箱 \$1.29/磅



新鮮特級雞腿連背 **1.49** /lb

Chicken Legs Back Attached or \$1.29 /lb for Whole Case Lot

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30

震撼價 Super Hot Sale



特級牛仔骨 **6.99** /lb

Beef Short Rib Cut from AA

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30

原箱 \$2.49/磅



鴨肝 **2.69** /lb

Duck Liver or \$2.49 /lb for Whole Case Lot

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30

原箱10隻 \$5.99/隻



特級大老雞 **6.59**

Fresh Big Stewing Hen or \$5.99 ea for Whole Case Lot (10pc)

4 days only
只限四天
04/27 - 04/30

\$1.99/lb 只限三天 05/01 - 05/03



豬腿肉連皮 **2.19** /lb

Pork Leg with Skin

震撼價 Super Hot Sale



豬頸骨 **1.59** /lb

Pork Neck Bones

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準

FAMILY DAY
10% OFF
Tue, May 1, 2018

www.luckysupermarket.ca

Open: 9am - 9pm daily.

Offers effective
April 27 - May 3, 2018



<p>2 days only 只限兩天 04/27 - 04/28</p> <p>數量有限</p> <p>特級牛扒 (原袋) 2.99 /lb</p> <p>Beef Outside Flat AA Whole Pack While Quantities Last</p>	<p>2 days only 只限兩天 04/27 - 04/28</p> <p>數量有限</p> <p>原箱 \$4.99/磅</p> <p>特級牛刷 5.99 /lb</p> <p>Beef Tongue or \$4.99 /lb for Whole Case Lot While Quantities Last</p>	<p>急凍去腸肚鯽魚 1.99 /lb</p> <p>Tilapia Fish 750UP</p>	<p>三角牌急凍魷魚筒 6.59 /lb</p> <p>3Fish Loligo Squid 30/40</p>	<p>妮娜牌去頭白蝦 2.69 /lb</p> <p>Nila Headless White Shrimp 31/40 3.6lb</p>
--	---	--	---	--

<p>印尼牌即食撈麵 1.99</p> <p>Indomie Mi Goreng Instant Fried Noodle 30x85g</p>	<p>超Q牌玉米粉 1.49</p> <p>Super Q Gold Bihon Cornstarch Stick 454g</p>	<p>越玫瑰牌金邊條 1.79</p> <p>Viet Rose Tapioca Slick 340g</p>	<p>奧阿食品牌蛋麵 (粗/幼) 1.79</p> <p>Au A Foods Dried Egg Noodle 1mm, 3mm or 4mm 360g</p>	<p>大廚牌魚露 1.99</p> <p>Master Chef Fish Sauce 680G</p>	<p>越印牌印度咖喱粉 1.29</p> <p>Viet An-Vianco Indian Chef Curry Powder 50g</p>
---	---	--	--	---	--

<p>雞嘜去衣開邊綠豆 1.49</p> <p>Cock Brand Peeled Split Mung Bean 400g</p>	<p>帝皇牌三合一即溶咖啡 4.99</p> <p>King Instant 3 in 1 Coffee Mix 496g</p>	<p>惠娜牌三合一即溶咖啡 4.29</p> <p>Vinacafe Instant 3 in 1 Coffee Mix 24x20g</p>	<p>莎基歌牌飲品 2/1.49</p> <p>Sagiko Juice Drinks Assorted Varieties 320ml</p>	<p>霸王仔牌即食粟米粒 6.99</p> <p>Boy Bawang Cornick Snacks Assorted Varieties 100g</p>	<p>空中霸王全麥餅乾 1.79</p> <p>M.Y. San Honey Graham Crackers 8x25g</p>
---	--	--	---	---	---

<p>海燕牌馬駁魚 2.99 /lb</p> <p>Ocean Swallow Jack Mackerel Fish 400/600</p>	<p>海燕牌鯪魚 3.49 /lb</p> <p>Ocean Swallow Amberjack Fish 400UP</p>	<p>海燕牌竹莖魚 2.79 /lb</p> <p>Ocean Swallow Whole Round Scad Fish 8/12</p>	<p>幸福比內牌印度馬駁魚 2.79 /lb</p> <p>Lucky Pinoy Indian Mackerel Fish 4/6</p>	<p>三角牌野生紅蝦仁 5.49</p> <p>3Fish Wild Red Shrimp 100/200 340g</p>	<p>AA-1牌紐西蘭半殼青回 6.49</p> <p>AA-1 New Zealand Mussels 454g</p>
---	--	---	---	---	--

<p>急凍雞塊 3.99</p> <p>Dunn-Rite IQF Chicken Pieces 800g</p>	<p>潘帕嘉牌菲律賓腸仔 3.99</p> <p>Pampanga Premium Longanisa Sausage Hot or Regular 375g</p>	<p>海燕牌原條秋葵 1.29</p> <p>Ocean Swallow Whole Okra 400g</p>	<p>金樂牌炸油條 2.79</p> <p>Golden Happiness Chinese Long Doughnut 200g</p>	<p>金沙巴牌原條蒸香蕉 2.99</p> <p>Golden Saba Whole Steam Banana 454g</p>	<p>陽光牌嫩椰子水 1.59</p> <p>Sunny Day Young Coconut Juice 10oz</p>
--	--	---	--	---	--

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限, 售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準。



明威超級市場

Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32 St. NE Calgary 電話: 403-250-8198

營業時間: 每日10am - 8pm

《誠聘》

辦公室文員

收銀員

特價貨品售完即止, 廣告內價錢如有錯誤, 以店內標示為準 特價期 Apr 27 - May 03

牛頭香米

Ox Head Jasmine Rice



\$38.99/bag

妮娜白蝦

Nila White Shrimp 21/25



\$28.49/box

14's 呂宋芒果

14 Size Mango Case



\$16.99/box

餐館特價批發

百加利	\$24.00/box
青蔥	\$20.00/box
紅蘿蔔	\$14.00/box
生薑	\$37.00/box
冠珍大紅浙醋	\$38.00/box

香梨 Fragrant Pears \$1.59/lb	百利芥蘭 Gai Lan \$1.19/lb	加州甜橙 California Oranges \$0.99/lb	上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.09/lb	水晶梨 Asian Golden Pears \$1.19/lb
百利油菜 Yue Choy Sum \$1.39/lb	夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$2.59/lb	紹菜 Short Napa \$0.69/lb	青蔥 Green Onion \$0.49/ea	韓國金針菇 Korean Needle Mushroom \$0.89/ea
李錦記舊裝蠔油 LKK Premium Oyster Sauce \$4.89/ea	惠金橋甜梅菜王 HJQ Pickled Mustard \$1.69/ea	賓賓米果 Bin Bin Rice Cracker \$1.89/ea	李錦記鮮味雞粉 LKK Chicken Broth Mix \$8.29/ea	媽媽各種即食面 Mama Instant Noodles \$8.99/ea
魷魚標魷魚露 Squid Fish Sauce \$1.95/ea	六福鹹蛋 SF Salted Duck Egg \$2.49/ea	椰樹康西米粉 CT Dried Rice Noodle \$4.99/ea	六福辣油香筍/辣椒蘿蔔 SF Pickled Bamboo/Radish in chili oil \$2.59/ea	黃蓋美極醬油 Maggi Soy Sauce Yellow Cab \$4.99/ea
Savoy椰奶 Savoy Coconut Milk \$1.95/ea	玫瑰1mm沙河粉 Rose 1mm Rice Noodle \$1.35/ea	大信傳統豆腐 硬豆腐 DSI Fresh Tofu/Extra Firm Tofu \$2.19/ea \$2.09/ea	迷你雞蛋 PV Egg \$2.59/ea	Nila白蝦 Nila White Shrimp 41/50 \$22.99/box
全美水餃 Anjoy All Kinds Dumplings \$11.99/3	紐西蘭青口 New Zealand Green Mussels \$5.49/ea	Vivasea印度鯖魚 Vivasea Indian Mackerel \$2.69/ea	海威切花魷魚 Searay Squid Curved \$3.99/ea	Vivasea熟基圍蝦 Vivasea Cooked Shrimp \$5.69/ea



LEXUS OF ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

Tel : 403.296.9600

「卡城最新 LEXUS 凌志汽車代理」到本車行選購心水凌志是閣下最佳選擇

激情與性能盡顯！

THE LEXUS F SPORT EVENT



SPORT



AWD
ALL WHEEL DRIVE

2018 IS 300 AWD F SPORT

LEASE APR **1.9%**
BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM **\$259***
F SPORT CREDITS OF UP TO **\$2,000***
39 MONTHS DOWN PAYMENT \$6,100*

PAYMENT INCLUDES \$2,000* F SPORT CREDIT.

2018 RX 350 F SPORT

LEASE APR **1.9%**
BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM **\$379***
F SPORT CREDITS OF UP TO **\$2,000***
39 MONTHS DOWN PAYMENT \$5,060*

PAYMENT INCLUDES \$2,000* F SPORT CREDIT.

2018 NX 300 F SPORT

LEASE APR **1.9%**
BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM **\$279***
F SPORT CREDITS OF UP TO **\$4,000***
39 MONTHS DOWN PAYMENT \$5,450*

PAYMENT INCLUDES \$4,000* F SPORT CREDIT.

EXPERIENCE THE UNRIVALED RESPONSIVENESS AND AGILE HANDLING OF F SPORT.

lexusofroyaloak.com

優惠至四月三十日止，請親臨本車行查詢詳情。

我們的售價與服務，定能令您喜出望外！



Howard Lum
Assistant Sales Manager
精通粵、英語
手提：403-656-9691



Stewart Lum
Sales Consultant
精通粵、英語
手提：403-375-2331



Viktor Liang
Sales Consultant
精通國、粵、英語及四邑話
手提：403-498-6999



Candice He
Financial Services Manager
精通國、粵、英語
手提：403-656-9683



3-TIME AWARD
WINNERS OF THE
LEXUS PURSUIT OF
EXCELLENCE AWARD!



LEXUS OF ROYAL OAK



*F SPORT Credits in April are available on the purchase/lease of select new 2017 and 2018 Lexus vehicles including 2017 Lexus RX 350 (\$3,000 on suffixes G & H), 2017 Lexus RX 450h (\$3,000 on suffix H), 2018 Lexus RX 350 (\$2,000 on suffixes G & H), 2018 Lexus RX 450h (\$2,000 on suffix H), 2017 Lexus NX 200t (\$3,500 on suffixes F, G & H), 2018 Lexus NX 300 (\$4,000 on suffix F, \$3,000 on suffixes G & H), 2017 Lexus IS 200t (\$3,000 on suffix F), 2017 Lexus IS 300 AWD (\$3,000 on suffixes F & G), 2017 Lexus IS 350 AWD (\$3,000 on suffixes G & H), 2018 Lexus IS 300 RWD (\$2,000 on suffix F), 2018 Lexus IS 300 AWD (\$2,000 on all suffixes F & G), 2018 Lexus IS 350 AWD (\$2,000 on suffixes G & H). F SPORT Credits will be deducted from the negotiated purchase/lease price after taxes. *Lease offers provided through Lexus Financial Services, on approved credit. *Representative lease example based on a 2018 RX 350 AWD sfx 'G' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$69,991. Bi-weekly lease payment is \$379 with \$5,060 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 39 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$37,119. *Representative lease example based on a 2018 IS 300 AWD sfx 'F' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$51,941. Bi-weekly lease payment is \$259 with \$6,100 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 39 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$27,982. *Representative lease example based on a 2018 NX 300 sfx 'F' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$55,891. Bi-weekly lease payment is \$279 with \$5,450 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 39 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$29,064. \$2,000 kilometre allowance; charge of \$0.20/km for excess kilometres. Complete Lexus Price include freight and PDI (\$2,075), Dealer fees (\$2,101), block heater (\$237), air conditioning charge (\$100), tire charge (\$20), AMVIC fee (\$6.30) and Filters (up to \$190). License, insurance, registration (if applicable), and taxes are extra. Lexus Dealers are free to set their own prices. Limited time offers only apply to retail customers at participating Lexus Dealers. Dealer order/trade may be required (but may not be available in certain circumstances). Offers are subject to change or cancellation without notice. Offers are effective beginning April 3rd and expire on April 30th unless extended or revised. See your Lexus Dealer for complete details.

WINN 永勝 TIRE

歐美日汽車維修中心

Automotive Service - Tires - Detailing - Maintenance -

#8, 415 - 38 Avenue N.E. Calgary, AB, T2E 6R9 Tel: 587-438-4427

營業時間

星期一至六

9:30AM~3:30PM

星期日及其他時間歡迎預約



由經驗豐富汽車維修技師

JOHN CHOW 主理

周先生更備有多年新舊汽車銷售經驗
對任何品牌汽車性能及特性皆瞭如指掌



備有全新最先進儀器 提供免費諮詢及初步檢查

春季換呔大優惠

(至16吋呔)



新張期間 特價優惠

包四條輪呔
裝拆及平衡
(充氮氣另計)

\$60



如何申報碳稅退稅額

您必須申報個人所得稅才有資格獲得碳稅退稅款。退稅的具體數額基於您的年收入和家庭規模。如果您符合條件，每年將在七月、十月、一月和四月，有四次機會領取退稅款。符合退稅資格的具體規定如下：

- 年收入低於或等於47,500加元的成年人可獲得300元的退稅款。
- 合計年收入低於或等於95,000加元的夫婦可獲得450元的退稅款。
- 父母可以為其子女每人領取45加元的退稅款 (最多可有4個子女的名額)。
- 當夫婦和家庭年淨收入達到95,000加元、個人收入為47,500加元時，退稅額開始減少。
- 單親家長與其他家庭的收入門檻相同，也是95,000加元。

如果您想了解更多碳稅退稅款的詳細信息以及您的家庭是否符合申請資格，請直接和加拿大稅務局 (CRA) 聯繫，電話號碼為1-800-959-2809。加拿大稅務局代表阿爾伯塔省管理該項目。阿爾伯塔省居民還可上網查詢：

http://www.cra-arc.gc.ca/bnfts/rltd_pgrms/lb-eng.html

CARBON LEVY REBATES

You must file an income tax return to be eligible for the carbon levy rebate. The rebate is based on your income and family size. If you are eligible, you will receive the rebate four times a year, in July, October, January and April.

The income levels to be eligible for the rebate are:

- A single adult earning up to \$47,500 per year will receive a rebate of \$300.
- A couple earning a combined income of up to \$95,000 per year will receive \$450.
- Parents will receive an additional \$45 per child (up to a maximum of four).
- The rebate begins to be reduced for couples and families earning \$95,000 in net income, and \$47,500 for individuals.
- Single parents are subject to the same income threshold of \$95,000 as other families.

For information about the carbon levy rebate and your household's eligibility, Albertans can contact the Canada Revenue Agency at 1-800-959-2809 directly, as the CRA administers the program on the province's behalf. Albertans can also visit

http://www.cra-arc.gc.ca/bnfts/rltd_pgrms/lb-eng.html

資料提供： Alberta Government



Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品
wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



FOOD ITEMS 食物類

- Beef Ball / 牛肉丸
- Pork Ball / 豬肉丸
- Chicken Ball / 雞肉丸
- Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
- Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
- Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
- Marinated Pork Patty / 越式肉餅
- Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
- Head Cheese / 越式肴肉
- Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
- Spring Rolls / 春卷
- Pate / 肝醬
- Sate Sauce / 沙爹醬
- Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
- Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
- Cold Cut Meat / 冷切肉
- Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
- Uncooked Ham / 生火腿肉
- Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
- Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
- Squid Paste / 魷魚膏
- Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- Beef / 牛肉
- Chicken / 雞肉
- Pork / 豬肉
- Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
- Shredded Pork / 豬肉絲
- Cold Cut / 冷切肉
- Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY
3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息





Wire-free with
Invisalign®
 at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費諮詢

“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
 215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
 450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

www.myorthodontistcalgary.com

東方 周報
www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
 你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
 風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
 電郵: whui@allstate.ca
 地址: #234, 40 Country Hills Landing
 NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。實標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2017 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 接近 20 年
竭誠為您服務

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變, 加上繁複的稅務及退休福利制度, 您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。

請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist

特許投資經理
認可退休策劃專家

TD TD Wealth 道明財富

直線: 403-216-2089 免費長途: 1-800-449-5344

Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

宏達理財私人投資諮詢部 (TD Wealth Private Investment Advice) 乃道明銀行轄下宏達理財加拿大有限公司 (TD Waterhouse Canada Inc. 簡稱宏達理財 TD Waterhouse) 之附屬機構。
*道明銀行商標·宏達理財乃商標之持牌使用者。宏達理財為CIPF會員。



MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

☎ **587-318-3320**

現接受新症

請聯繫本診所預約



Dr. Joanna Wong
黃醫生
(國、粵、英語)

由 Marlborough 輕鐵站
前往本診所

**#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9**

**輪候時間短 歡迎預約或街症
逢星期一至星期六應診**

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca

Find us on



國際白眉合勁道



功夫班及舞獅班

招收新學員



功夫班

白眉、詠春、北少林龍形

\$10/堂 (6堂起)

詳情請電:

Alex Wong 黃耀喜

403-973-9883

alex.wong@hupgingdo.com

舞獅班

免費教授

詳情請電:

Eric Hong 洪繼文

587-479-9593

eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢: Brian Gee 朱振宇師傅

403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com

華僑學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中學分班)

校址: 唐人街河濱大廈 (文化中心側對面) 電話: 403-264-2233

126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9 傳真: 403-282-9854

Email address: ccps@shaw.ca 網址: www.ccpschool.ca

Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

2018年七月份暑期班

日期: 2018年7月3日至7月27日 時間: 星期一至星期五 上午9時至下午4時

小學部: 組別: 幼稚園組/初級組/中級組/高級組/普通話組 學費: \$400

(可分期報名, 每期一週, 學費為\$120) 若留校至五時, 加收\$100。

課程內容: 教學內容輕鬆, 以快樂學習為主題, 內容包括語文、普通話、美術、剪紙、唱遊及校內課外活動等。另有暑期班導師專程從海外赴卡城教授。

中學部: 級別: 中四至中六 (學分班) 學費: \$340 (畢業班另加\$40畢業費)

招收2018 - 2019年度新生

新學年度學生註冊於2018年3月3日開始, 若在6月30日前報名, 可獲優惠減免學費\$20.00。

另同一家庭多個子女報名, 第二個或第二個以上子女可獲減免學費\$10.00。

師資: 近四十名熱愛中文教學, 具教育專業背景的教師, 教學經驗豐富, 態度嚴謹;

多位教師曾分別獲「華文教育優秀獎」、「華文教育傑出貢獻獎」及「華文教育終身成就獎」。

設施: - 靈活生動的教學方法, 多媒體教學工具, 令教學更生動有趣;

- 寬敞明亮的教室, 閉路電視監控, 為學生提供良好而安全的學習環境;

- 獨立行政辦公室, 每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務;

- 課室自置, 為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施;

課程: 幼稚園至高中十二年級廣東話繁體字、普通話繁體字及普通話簡體字課程, 高中部學生修畢

中文十至十二年級課程, 可獲得亞省教育部認可的15個高中學分, 並設高中(中四至中六)函授課程。

教材: 選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材。

同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間: 2018年9月8日(星期六)/9月9日(星期日)

上午班: 9:00am - 12:00noon 下午班: 1:00pm - 4:00pm

級別: 廣東話及普通話: 幼稚園班至十二年級

學費: ECS·幼低·幼高 全年\$310 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級 全年\$290 (六年級·九年級及十二年級另加\$40畢業費)

辦公時間: 星期一至星期日 上午9時至下午5時 (逢星期三休息)

教授小提琴

個人教學宗旨:

認真、仔細、富有耐心, 培養音樂興趣

注重教學質量, 家庭教學, 有意請電話聯絡

Vicky Xu

403-966-3588



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary

電話: 403-230-0039

專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品

離卡城一小時車程, 便可在風景怡人的班芙作氣墊滑雪



NORQUAY
BANFF · ALBERTA



一家四口在雪上飄翔祇需 \$90

請瀏覽: BANFFNORQUAY.COM

或致電: 1844 - NORQUAY

歡樂旅遊

CALGARY TOURS

814 Centre St. N Calgary
(中央街北夾7跟8Ave 獅子橋北,黃金商場內)

Since 1994

旅遊專線: 403-276.7816

www.calgarytours.ca



掃一掃 關注歡樂旅遊微信-獲得更新資訊

特選巴士團 (包括全程交通)

美國黃石國家公園奇景4日

觀賞老忠實噴泉、高塔瀑布、諾里斯閣噴泉、階梯式猛犸溫泉區、養生室、黃石大峽谷區

出發: 6月29日/8月03、17日 4人房 US\$ 359

BC省美食美景名溫泉3日

探索佛蘭克鎮山廟遺址、泰坦巨型卡車、庫寧尼公園、卑斯(BC)省內陸歐洲文化及賞園美食、*享受兩大著名特殊溫泉、乘船遊覽庫塔尼湖、

出發日期: 5月19日(長周末假期) 四人房 \$239起

BC省採果品酒2日

●體驗親手採果樂趣、享受美麗的山光水色、品嚐著名冰酒●入住市區內四星級酒店近大商場

出發日期: 7月7日、7月21日 4人房 \$139起

加東遊

包稅.包早

- 加東5/6/7日遊.....\$259起 (4人房)
- 加東9/10/11日遊.....\$499起(4人房)
- *加東5至10天團第三人同行可享有特價大優惠*

加西遊(另加機票及稅)

- 溫哥華1日遊(天天出發)..... \$50(每人)
- 維多利亞1日遊(天天出發)..... \$120(每人)
- 溫哥華維多利亞3/4日遊(天天出發) ... \$399起(2人房)

歡迎前往本公司官網訂位/支付*更方便/安全

\$\$\$本周推薦 (加5%稅) *空位有限 售完為止*

*落基山國家公園一日遊行程

出發日期: 即日起-5月31日

- 班美深度1日遊 ●恐龍谷/惡地奇景1日遊
- 路易斯湖/優鶴國家公園 湖光山色1日遊
- 哥倫比亞冰原--冰川奇景1日遊
- 華特頓湖國家公園1日遊
- 需2人同行 *有日期限制

每人 \$30起

*傑士柏國家公園2日遊

出發日期: 即日起-5月31日 逢周三、六出發

- 暢遊 哥倫比亞大冰原 瑪琳湖
- 冰原大道傑士柏鎮 可自費體驗大輪雪車
- 天空玻璃步道
- 專業導遊全程照顧 ●促銷活動有日期限制

4人房每人 \$155起

落基山特選行程 (加5%稅)

夏季精選 SUMMER (出發日期:4月中-10月)

- 班美深度1日遊(逢星一/四/五/日出發).....\$79
- 路易斯湖/優鶴國家公園 湖光山色1日遊 (逢星期二/三/五/六出發).....\$79
- 恐龍谷/惡地奇景1日遊(逢星期三/六出發).....\$79
- 哥倫比亞冰原1日遊(逢星期三/六出發).....\$95
- 華特頓湖國家公園1日遊(五月起逢星期一/六出發).....\$99
- 傑士柏國家公園2日遊(逢星期一/三/六出發).....\$260起 (4人房)
- 庫塔尼國家公園2日遊(逢星期六出發).....\$260起 (4人房)
- 洛磯山2/3/4日遊(多日出發).....\$260起 (4人房)
- 落基山溫哥華全覽5日遊 (逢星期一/四/五/日出發) \$649起 (4人房)

更多精采行程 請來電或上網查詢

特價機票

卡爾加里→中國來回機票---\$650起,包稅

郵輪精選(機票另計)

- 公主號日本台灣8天7夜 (6月08日出發)..... \$739起含稅
- 加勒比8天7夜 (6月02日出發)..... \$899起含稅
- 聖誕早鳥巴哈馬9天8夜 (12月21日出發)..... \$1090起含稅

秋季黃刀極光體驗4日 8月17-10月12 \$719起

出國游 (雙人房另加機票)

- 西班牙,葡萄牙 9天(機票及稅另加) \$910起
- 暢遊南歐地中海迷人風情 欣賞大師曠世傑作
- 俄羅斯+北歐 11天郵輪(9月21日出發)\$3399起含稅
- 華人領隊 隨團出發照顧 (包機票及稅)
- 暢遊俄羅斯,德國,威沙尼亞,芬蘭,瑞典,丹麥

夏威夷4-7天游(天天出發).....US\$309起

- 張家界鳳凰湘西風情6日純玩游.....\$99起
- 昆明大理瀘沽湖7/8日純玩游.....\$199/349起
- 四川九寨溝豪華7日純玩游.....\$299起
- 魅力山東精品6日純玩游.....US\$99起
- 泰國6日遊買一送一.....\$99起
- 韓國6日遊買一送一.....\$199起
- 台灣6/7日遊買一送一.....\$199/269起
- 日本6日遊買一送一二人半價.....\$599起

特價機票 + 旅遊團/郵輪 + 各地酒店 + 旅遊保險 + 各式巴士出租 + 代辦中國簽證 + 客製行程

聖彼得堡掠影 (二)

· 志永

彼得大帝把首都從莫斯科遷至聖彼得堡，主要原因鄰近波羅的海，建立海軍艦隊基地。1703年在涅瓦河 Neva River 北岸建彼得堡要塞，河對岸艦艇造船廠，1819年改建成一系列氣勢雄偉黃色帝國風格建築群「海軍總部大樓 The Admiralty Building」，1917年首都和海軍總部遷往莫斯科，大樓用作海軍學校。2007年俄羅斯總統普京一聲下令，海軍總部連同聯邦憲法法院搬回聖彼得堡，2012年大樓再成為海軍總部。大門塔樓基座以凱旋門的拱形設計，門上飾以海洋及俄國海軍為主題白色雕像及半浮雕。位於冬宮廣場西側的正門，入口兩旁眾女神托起地球名為「海神」雕像，寓意深長。中央階梯式塔樓上，刻著螺旋狀花紋72米高金尖塔，像把刺向天際長劍，劍尖是金色小船風向儀。金尖塔和河對岸的彼得保羅大教堂的金尖

頂，南北輝映，市內最顯地標之一。向涅瓦河北門兩側是巨錨雕塑，和多利克 Doric Order 白圓柱，屋頂遠看像條船，簡潔莊嚴。聯邦憲法法院設在大樓東面，向著恢復本名樞密院廣場，即十二月黨人廣場，拱門兩邊白多利克圓柱和雕像，突顯出黑色天使群像和屋頂正義女神像，奇怪！莫非和東正教有關？

涅瓦河畔，遠處：建於1803年橫跨涅瓦河長582米聖三一橋，最初叫彼得堡橋，因鄰近聖三一廣場而改名，是聖彼得堡最大橋樑之一。近處：聖彼得堡鼎鼎大名宮橋Dvortsevoy Most，橋入口，一尊古俄羅斯戰士雕像，橋頭紀念碑頂有雙頭鷹國徽。凌晨一點以後，橋會打開，給大型船隻通過，遊客熬夜觀看開橋盛況。

河畔泊著艘黑色大型古老木

帆船，船頭有跳躍金獅雕像，正是著名「飛翔荷蘭人餐廳 Restaurant Flying Dutchman」，餐廳並非荷蘭人開，傳說：水手聞風喪膽的飛翔荷蘭人號，是1748年荷蘭阿姆斯特丹一艘永遠不會靠岸的幽靈船，負責押送海上遇難的亡靈到幽冥。嘩！很嚇人呀！夠膽就上船...，在景觀一流的餐廳，享用俄國美食。

瓦西里島 Strelka 港口兩側，聳立著建於1810年，兩座遠遠望到非常顯眼地標羅斯特拉燈塔 Rostralnaya Kolonna 又稱海神柱。32公尺 高赤色圓柱燈塔，依古希臘羅馬風俗，把戰敗船隻的船頭作為勝利品，釘在圓柱上裝飾，燈塔的花崗石基座四座河神雕像，

象徵俄羅斯四大主要河流伏爾加河、沃爾霍夫河、第涅伯河和涅瓦河。曾是航海指引燈塔，現在重大節日才會亮起慶祝。

與燈塔一同修建證券交易所 Bourse，仿義大利的赫拉神殿 The Temple of Hera 外型，資本主義玩意，革命後即關閉，直到1940年代才改為海軍博物館，重新對外開放。再過去，綠白相間建築是1727年由彼得大帝建立，俄羅斯第一間博物館人類與民族學博物館。1697年彼得大帝在歐洲研習解剖學，極感興趣。1717年向荷蘭學者盧斯奇買下超過二千件怪異的解剖標本，建館收藏。欲知後事，且看下回「聖彼得堡教堂」。



羅斯特拉燈塔



飛翔荷蘭人餐廳

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入chewing33.blogspot.com或聯絡電郵chewing33@gmail.com」



許明娟牙醫 Rundle Dental

東北區診所

Dr. Ming Hsu D.M.D.
Dr. Ryan Chen D.D.S.
Dr. Xin Zhang D.M.D.
General Dentists



Superstore

Applebees

36 St NE



Rundle Plaza

Rundle Horn Drive NE

歡迎新症及急診

七天營業為你提供全面牙齒保健

地址：#3B 3735 Rundlehorn Dr. N.E. Calgary T1Y 2K1

請電：587-317-9989 國、粵、英語



Thalea Florist
花麗雅花店

花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (離場東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- 結婚花球
- 開張花籃
- 剪綵花球
- 中國香花盆栽
- 禮物生果包裝
- 靈柩花被
- 長壽花圈
- 花牌、花籃
- 祭帳、檯圍
- 壽衣、壽被



為方便廣告客戶

現歡迎以
信用咭付款



閒情一周
TREND weekly



體驗首次滑雪樂趣! Norquay 滑雪場為你特定全包套餐!

連吊車票, 裝備租賃及指導課程
小童 \$89 成人 \$99

離卡城一小時車程

請瀏覽: BANFFNORQUAY.COM
或致電: 1844 - NORQUAY



NORQUAY
BANFF • ALBERTA

必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113 - 8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話：403-275-4000

網址：beddingtondentalclinic.com 電郵：admin@beddingtondentalclinic.com



植牙和拔除智慧齒比你想像便宜 過程更比你想像輕鬆

本診所自2016年擴充至6,000餘呎，擁有最新設備及儀器。備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供一條龍服務。從普通家庭保健到複雜的明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、牙周病及兒童牙痛治療等都能精心護理。種植牙患者更可享受免費3D CT掃描檢查。本診所服務接受所有保險。

專業醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生

Dr. Wong 黃順欣醫生

Dr. William Tunison

Dr. Patti Bueckert

Dr. Rok Jeong



Brian Alexander McCullough

LAWYERS

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

• SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782

OMO

TEPPAN & KITCHEN

傳統日式款客之道



大約一個多月前Eric及Winnie來電告知，原本嘅鴻福樓舊址即將成為日本高級食肆，邀請我到場傾吓廣告推廣等事宜。

初時以為又係似上手嘅任食壽司店，因為本人一向對任食壽司都冇太大興趣。誰不知到達店內後，發覺完全是兩回事。

呢間叫做OMO嘅鐵板燒食肆，裝修及佈置格局跟以前完全兩樣。先係引入多張卡城獨一無二嘅移動式無煙鐵板燒枱，無需安裝天花抽氣系統，係採用枱底內置化抽煙過濾循環設備，在枱面抽入油煙後，再釋放出清新空氣，當然每張枱都價格不菲。

據Winnie及Eric介紹，今次重回舊地開啓此食肆，係引入最新概念，希望吸引卡城識飲識食人士垂青。有見日本料理在卡城到處皆是，但要走較高檔層次及另類食物為主仍不多。

經過再三思量，決定夥拍新拍檔，加埋正宗日本廚師主理出品，無論壽司、魚生、熟食及鐵板料理皆採用正宗傳統東瀛烹飪方法。務求出品精益求精。而OMO呢個店名來源其實係有段故仔嘅，係採用自三個日文英文串法而生。

OMOTENASHI：係傳統日式待客

之道，以誠待客，貼心服務。

OMOSHIROI：充滿歡樂與娛樂性。

OMOIDE：難忘美好經歷。

OMO員工上下一心，希望以此獨特日本款客之道，必定能觸動客人心弦，除提供上盛食品之外，能與客人珍惜每一刻相聚，盡情享受充滿娛樂性的進餐經歷。

廚師們除了在鐵板料理時落足功夫，營造歡樂氣氛外，在冷食食品上的擺設也獨具匠心，好多魚生、壽司及壽司卷都加入乾冰，出餐時在桌上有如騰雲駕霧，令人嘆為觀止。

因要迎合不同客人所需及個人品味，除引入正宗由日本直接入口嘅和牛及神戶牛柳外，午市亦推出輕便超值套餐美食，真可謂各適其式。

Eric更稱，OMO將會係一間專長引入不同類別日本清酒及不同果味的清酒嘅食肆，更會利用此等清酒調製多款獨特口味雞尾酒，務求每一位踏入OMO的客人皆會得到最滿意、難忘的經歷。



OMO

TEPPAN & KITCHEN



無煙鐵板燒、壽司、魚生、熟食

卡城獨家供應日本直接入口

和牛及神戶牛柳

日本和牛鐵板燒套餐

新張 特惠價 **\$59⁰⁰**

(特惠至4月30日止)

原價 ~~\$68⁰⁰~~

套餐包括

- 湯
- 沙律
- 鐵板燒和牛 (4oz.)
- 鐵板燒大蝦 (兩隻)
- 火焰時蔬
- 米飯
- 雪糕



超值午餐 **\$10⁰⁰** 起

5222 - Macleod Trail South
Tel : 403-764-3222
www.omoteppan.com

BUSINESS HOURS
SUN ~ THU 11:30am ~ 2:00pm
5:00pm ~ 9:00pm
FRI & SAT 11:30am ~ 2:00pm
5:00pm ~ 10:00pm

OMO
COME VISIT US ONLINE!
f Instagram Twitter Google+ Yelp
@omoyyc

Trend Weekly April 26, 2018

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

PAQUETTE PRODUCTIONS PRESENTS
**A TRIBUTE TO
ELVIS
IN CONCERT**

**PETE
PAQUETTE** **CHRIS
CONNOR**

June 4, 2018
GREY EAGLE RESORT & CASINO

TICKETS AVAILABLE AT: WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA,
THE EVENT CENTRE BOX OFFICE, OR BY PHONE: 1.855.985.5000

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TRAILING NATION

購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

**777
BLAZING
BLACKJACK**
PROGRESSIVE
THE
**HOTTEST
BLACKJACK
PROGRESSIVE**
IN THE
INDUSTRY
GUARANTEED MINIMUM
\$10,000K

NOW HIRING
EXPERIENCED DEALERS
APPLY ONLINE!

SG GREY EAGLE SHUFFLE

超值早餐 星期一至六 9:00AM - 11:00AM **\$6⁹⁹**/位

午市自助餐
星期一至六 11:00AM - 2:30PM **\$15⁹⁹**/位
星期日早/午餐 10:00AM - 2:30PM **\$24⁹⁹**/位

晚市自助餐
每晚 5:00PM 至 10:00PM

星期一/二	全新推出 懷舊金曲美食之夜	\$19⁹⁹ /位
星期三	泛亞美食	\$26⁹⁹ /位
星期四	海鮮美食	\$38⁹⁹ /位
星期五/六/日	燒焗牛排	\$24⁹⁹ /位

(以上價格未包括GST及小費)

Mazda's

迎春特價優惠

E V E N T



BEST SMALL UTILITY VEHICLE
IN CANADA FOR 2018

AUTOMOBILE JOURNALISTS
ASSOCIATION OF CANADA

2018 CX-5 GX

借貸每星期供款由

\$85⁺ 每星期 \$0 首期 利率 3.49% APR

84 個月分期, 借貸售價由 \$27,521 起, 稅項另計。



GT model shown

0% 購車借貸 利率優惠

指定型號全新萬事得汽車



高達 \$1,000 特別獎賞優惠

指定型號全新萬事得汽車

BEST SMALL CAR
IN CANADA FOR 2018



AUTOMOBILE JOURNALISTS
ASSOCIATION OF CANADA



GT model shown

2018 Mazda3 GX

借貸每星期供款由

每星期 \$49⁺ 首期 \$0 及 利率 0.99% APR

84 個月分期, 借貸售價由 \$17,221 起, 稅項另計。



GT model shown with available roof
rack and Thule cargo box accessories

2018 CX-3 GX

借貸每星期供款由

每星期 \$63⁺ 首期 \$0 及 利率 1.99% APR

84 個月分期, 借貸售價由 \$21,516 起, 稅項另計。

BEST LARGE UTILITY VEHICLE
IN CANADA FOR 2018



AUTOMOBILE JOURNALISTS
ASSOCIATION OF CANADA



GT model shown

7-PASSENGER SEATING 2018 CX-9 GS

借貸每星期供款由

每星期 \$119⁺ 首期 \$0 及 利率 3.50% APR

84 個月分期, 借貸售價由 \$38,421 起, 稅項另計。



Julian Lau
Sales and Leasing Consultant
(780) 905 6578
jlau@sunridge-mazda.com



3003 32nd AVE N.E. • www.sunridgemazda.com



STANDARD ON ALL NEW MODELS.

▲0% APR Purchase Financing is available on select new 2017, 2018 Mazda models. Excluded on 2017 MX-5, 2018 MX-5, CX-5 and CX-9 models. Based on a representative agreement using an offered pricing of \$17,695 for the new 2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00), with a financed amount of \$18,000 the cost of borrowing for a 72-month term is \$0, monthly payment is \$250, total finance obligation is \$18,000. Offer includes freight and P.D.E. of \$1,695 and \$100 air conditioning charge (where applicable). Offer excludes PST/GST/HST. ▼Signing Bonus Offer is available to qualifying retail customers who cash purchase/finance/lease a new, in-stock 2017 and 2018 Mazda model from an authorized Mazda dealer in BC, AB, SK, MB between April 3-30, 2018. Signing Bonus Offer value of \$350 for 2018 Mazda3, Mazda3 Sport, 2018 CX-3, \$425 for 2017 Mazda5, 2017 & 2018 CX-5, \$750 for 2017 Mazda6, \$1,000 for 2018 CX-9, 2017 & 2018 MX-5, MX-5 RF. Customer can substitute for an equivalent cash discount. Cash discount substitute applied before taxes. Signing Bonus will be deducted from the negotiated accessory item price before taxes. Some conditions apply. See dealer for complete details. †Based on a representative example using a finance price of \$38,421/\$21,516/\$27,521/\$17,221 for the 2018 CX-9 GS (GVSM88AA00)/2018 CX-3 GX (HVXK68AA00)/2018 CX-5 GX (NVXK68AA00)/2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00) at a rate of 3.5%/1.99%/3.49%/0.99%, the cost of borrowing for an 84-month term is \$4,954/\$1,551/\$3,538/\$611 weekly payment is \$119/\$63/\$85/\$49. Total finance obligation is \$43,375/\$23,067/\$31,050/\$17,832. Taxes are extra and required at the time of purchase. All prices include \$100 a/c tax where applicable, \$6.25 AMVIC fees where applicable, max. \$20 new tire charge, freight & PDI of \$1,695/\$1,895 for Mazda3/CX-3, CX-5, CX-9. As shown, price for 2018 Mazda3 GT (D4TL68AA00)/2018 CX-3 GT (HVXK88AA00)/2018 CX-5 GT (NVXK88AA00)/2018 CX-9 GT (GVSM88AA00) is \$26,221/\$30,316/\$37,421/\$49,621. PPSA, licence, insurance, taxes, down payment (or equivalent trade-in) are extra and may be required at the time of purchase. Dealer may sell/lease for less. Dealer order/trade may be necessary on certain vehicles. Lease and Finance on approved credit for qualified customers only. Unless otherwise stated herein, offers valid April 3-30, 2018, while supplies last. Prices and rates subject to change without notice. Visit mazda.ca or see your dealer for complete details. *To learn more about the Mazda Unlimited Warranty, go to mazdaunlimited.ca. 2018 CX-3 GT model shown with available roof rack accessory and Thule cargo box accessory.



CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

Manicure Station. Free Market. Slot Tournaments.
美甲攤位 · 免費攤位 · 角子機大賽

COWBOYS CASINO AND ELITE 55 CLUB PRESENT

Mother's Day

LUNCH & MARKET

母親節午餐及攤位

二零一八年五月九日 (星期三)

上午十一時至下午三時

自助午餐 每位 \$12

(於Zen 8 Grill 內)

Limited Seating Available, please **RSVP** to Jane at
jmitton@cowboyscasino.ca or call 403.514.0900 ext. 7076



牌九、百家樂、
撲克耍樂、應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡





所有新車以超值員工價發售

優惠至四月底止

因售價實在太超值，所以未能在廣告上展示！
假如閣下考慮於其他車行購買，可能要付出更多！



Colin Chan
PRODUCT
ADVISOR
403-969-9823



Shuo Qiu
PRODUCT
ADVISOR
204-908-3111



Minh Phan
PRODUCT
ADVISOR
403-909-9949



Jeff Huynh
NEW VEHICLE
SALES MANAGER
403-516-5214



Driven To Be Different



403.290.1111
www.chtoyota.com



歡迎龍友提供自選相片（題材不限），讓廣大讀者分享及評選。每兩個月會選出一張最受歡迎的相片，優勝者可獲得超市金額\$50購物券一張，而選出獲勝相片之讀者可參加抽獎，幸運兒可獲超市金額\$50購物券一張。

相片提供方法：請將參賽相片連同個人資料、相片標題電郵至：info@trendweekly.com
並註明：Photo Contest。

精選圖片大比拼

pc0426-01 參天樹



pc0426-02 細水長流



pc0426-03 色彩繽紛



pc0426-04 舊街區





Greetings #2058



Hello, Panorama

和銀行截然不同

在Servus我們以不同的方式做事。讓我們向您展示如何操作。參與我們分行的特別優惠。當您成為會員，並開設一個GIC戶口以及一項額外的服務，我們會為您的投資提供\$500*的資金。

詳情可瀏覽 servus.ca/panorama-hills 或親臨本分行查詢

地址：1087 Panatella Boulevard (Co-op油站隔鄰)



Save | Spend | Borrow | Plan

Feel good about your money.™

®/™ Trademark(s) of Servus Credit Union. *Terms and conditions apply. This is a limited time offer.

東方

www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴

Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
• 小童音樂班 (3-6歲)



榮獲2015年「消費者首選」南亞省最佳音樂學校大獎

Elite 嬌點髮廊

地址：26124 Ave NE, Calgary (Corner of Edmonto Tr. & 24 Ave)
電話：403-233-9377 (六天營業，星期日休息)
我們會說國語、台語、廣東話及英語

獨家有機染髮。頂級直髮、捲髮 (效果完美)

20年專業服務保證

首次惠顧貴客九折優待

增設 明星名牌精品名店 歡迎選購及寄賣



◆店址位於市中心 ◆門前大量免費停車 ◆意大利式優雅裝修

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart

電話：403-239-4196



教授鋼琴

加拿大皇家音樂學院專業鋼琴教師，
三十年經驗，教授各級鋼琴及樂理，
講究教學質量，所教的學生在考試中獲得
高分，住在 Hawkwood。
有意者請電：Steven (403-968-7703)

鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童到成人及長者
西北區 Panorama Hills (可上門)，中/英語
403-399-3384 Jade Lee



珠心算學習中心 Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018

上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院 RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值
Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐
安裝冷氣
熱水爐
維修/更換放濕器
車房暖氣
Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話(403)235-3915
七天營業



Auto Clean AC3200 CSA Approved

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣



亞省持牌技師
李師傅

403-561-4234

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

• 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
• 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
• 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務
電話：(403)230-3329 忻先生
手提：(403)703-0476 PIERRE YAN
傳真：(403)984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司：403-230-2289
手提：403-606-9338
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com
地址：#5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修：
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations

裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (粵/英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗

技術精湛·最高標準·竭誠服務·公平收費·政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器除煤冷屋
爐爐機器塵氣庫頂
機機器器管管庫機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印刷 · 搵 · 永恆, 唔駛 · 四圍 · 騰

NOW HIRING:

Full Time
Graphic Designer / Labour

Requirement:

- CorelDRAW
- Adobe Creative Suite
- Fluent in English & Chinese

Please send resume to
info@infiniteprinting.ca

服務多元化

全線設計和印刷服務
室內外廣告, 招牌燈箱
展覽用易拉架, 宣傳橫額, 海報, 促銷贈品
可定做禮品盒和食品包裝盒

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔 暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

墓碑 灰龕

最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與預備福地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)
服務全亞省: 愛民鎮、卡加利、紅鹿市、列必殊。

百福石業有限公司

4119-17 St. SE Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
世紀龍廷	403-250-1848
味菜坊	403-250-1688

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

Star CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

華安裝修公司

An An Contracting Company

緊修急修
內屋外修
陽台圍欄
內頂換漆
陽台換漆
屋頂換漆
水喉維修
瓷磚浴室
廚房浴室
漏水管更換
安裝抽氣
室補氣

請電朱先生手提：403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗
內外油漆
水管更換
水電維修
木地工程
實木地板
雲石瓷磚
門窗安裝
圍牆陽台
土庫裝修
霉菌清理
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (國先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass

Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

CANYON CREEK TOYOTA

急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang vhuang@sunridgenissan.com to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1
(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com

AMVIC LICENSED

招聘 出租 買賣

Medical Clinic Hiring

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff / Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset. **Please send resume to medicalclinicinfo@gmail.com.**

0517

揚子江 誠聘

Buffet Yangtze
自助餐館
誠聘 全職
經驗炒鑊
企枱及帶位
有意請親臨或電
403-200-8068
Marc

0517

Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center
BP House Centennial Place
及 MarketMall
誠聘有經驗炒鑊、收銀
執碼，兼學廚數名
有意者請於2pm後
致電Amy預約見面
403-606-8818

0517

GREY EAGLE RESORT & CASINO

灰鷹賭場 誠聘

全職經驗炒鑊
有意請致電

403-436-0680
Tommy 洽

0517

誠聘 鋪瓷磚技工

全職師傅
或學徒
有經驗者優先
需略懂英語及粵語
有意請電陳先生

403-397-1888

0517

家園食品 誠聘

東北區近舊大統華
家園食品 誠聘
出品包裝員
有意請電

403-630-3511

0517

公爵餐廳 誠聘

日間全職洗碗
及 午市兼職廚師
有意請親臨面洽
或致電

403-471-8882

約見

0517

龍門酒家 誠聘

東南區龍門酒家
誠聘 經驗砵板
炸爐、炒鑊及企枱
有意請致電約見

403-272-8701

0517

電腦服務

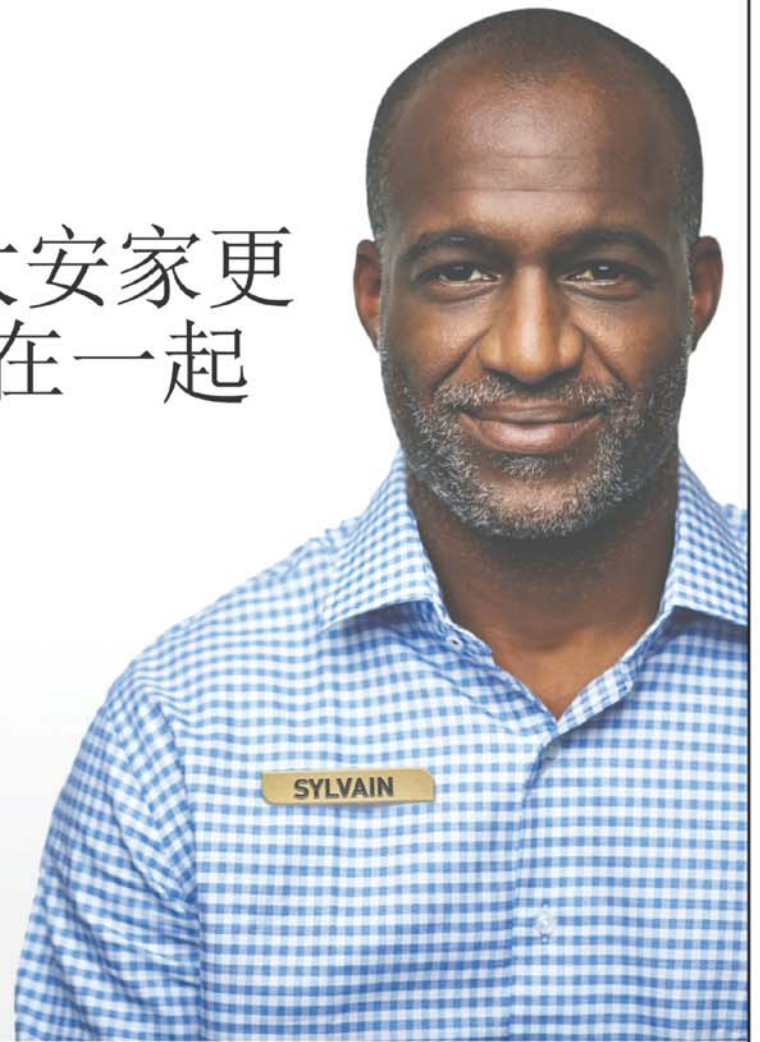
免費 上門診斷

殺毒、維修、升級
安裝、優價、快捷

403-775-9877

0517

在加拿大安家更 加容易在一起



友好而有經驗的職業專員可以很快幫您在
加拿大找到家的感覺。

請登陸 Canada.ca/newcomerservices，查找靠近您的免費服務。



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Canada

東方
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





羅漢果菜乾煲豬肺湯

◆ 思蜜達

外感咳嗽，相當於急性支氣管炎及慢性支氣管炎繼發感染的病症。這種咳嗽病症一年四季都可以發生，尤其是老年人、小孩子，或是身體虛弱的人，最容易患上。

特別在秋季最容易誘發發生。由於天氣比較清涼，但又帶點燥氣，所以，患上這種咳嗽病症，除了服食藥物治療之外，也可用「羅漢果菜乾煲豬肺湯」佐膳作食療。

❀ 材料 ❀



豬肺一個



南杏仁五錢



北杏仁四錢



陳皮一角



白菜乾一兩



羅漢果四分之一個



幼鹽

❀ 做法 ❀

1. 白菜乾用清水浸透，洗乾淨。
2. 將豬肺洗至白色，切成塊狀，放入滾水中煮約五分鐘，然後撈起。
3. 羅漢果、陳皮洗乾淨。
4. 南杏仁、北杏仁分別去皮，洗乾淨。
5. 將以上全部材料放入已經煲滾了的水中，繼續用中火煲三小時左右，以少許幼鹽調味，即可佐膳飲用。

❀ 療效 ❀

1. 羅漢果有清熱潤肺、化痰止咳的作用。
2. 南杏仁、北杏仁能潤肺止咳。
3. 陳皮能行氣健脾、燥濕化痰的作用。
4. 白菜乾有清熱潤燥的作用。
5. 豬肺具有滋補身體、止咳理氣的作用。
6. 用以上材料煲成的湯水，就能夠清熱除痰、止咳潤肺，甚合一家大小日常佐膳飲用。

想擁有一個完美浪漫和難忘的婚禮、公司聚會，
私人派對或特別活動，位於卡加里市的海濱廣場酒店會議中心
(Coast Plaza Hotel & Conference Centre) 能為您做得到。



不同型式的宴會，海濱廣場酒店會議中心 (Coast Plaza Hotel & Conference Centre)
是您最好的正確選擇，歡迎來電查詢。

- 全新裝修的大型舞池
- 能够容納800位嘉賓
- 大量免費停車位
- 不同宴會套餐，例如：中式、西式自助餐
全由華籍廚師為您度身訂做

選擇海濱廣場酒店：

- 為新郎和新娘免費提供蜜月套房
- 外來賓客享有訂房折扣
- 舉辦中式婚禮，提供茶儀房
- 預訂人數超個200位，更可獲取\$1000元酒水回扣



COAST
plaza hotel &
conference centre

1316 - 33 Street N.E., Calgary, AB T2A 6B6

聯絡電話：

英文 - 餐飲部 403-207-8100

中文 - Edmond 鍾先生 403-383-6633

TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟



鄧立添律師及資深華語助理 Candi Lo

**經驗豐富 · 服務誠懇可靠
全力以赴 · 助你穩操勝券**

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理

Candi Lo (403) 265-5299 查詢

地址：Suite 100
224 - 11 Ave SW
Calgary Alberta
T2R 0Z3

Tel: 403.265.5299

Fax: 403.265.5298

Website: www.timothyjdunlap.com

Email: dunlaplaw@telus.net



平治汽車春季優惠 現正展開

選擇指定2018年型號平治汽車可獲三個月免費供款，優惠存貨有限，售完即止。

2018 CLA 250 4MATIC

租賃利率	包括	額外可獲
0.9%	\$3,000	三個月免供款
45個月分期	現金回扣	

2018 C 300 4MATIC Sedan

租賃利率	包括	額外可獲
0.9%**	\$4,000	三個月免供款
45個月分期	現金回扣	

*Taxes extra.

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Lone Star Mercedes-Benz | 10 Heritage Meadows Rd. S.E. | lonestarmedesbenz.com | 403.253.1333 | #lonestarsider



©2018 Mercedes-Benz Canada Inc. Lease and finance offers for the available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit. Lease APR of 1.9% applies up to 45 months. Finance APR of 0.9% applies up to 60 months. First, second and third month payment waivers are capped for the following models including taxes: 2018 B-Class, CLA, and GLA up to a total of \$400 for lease programs and up to a total of \$600 for finance programs, 2018 C-Class up to a total of \$450 for lease programs and up to a total of \$650 for finance programs, 2018 GLC up to a total of \$550 for lease programs and up to a total of \$750 for finance programs, 2018 E Coupe, Cabriolet and GLE up to a total of \$850 for lease programs and up to a total of \$1,050 for finance programs. Vehicle license, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may sell for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. Offer valid on in stock units only. Offers ends April 30, 2018.



現增設租機服務



無須合約 無額外收費

免費安裝 · 免費培訓
緊急支援服務 · 兩小時到達
機件終身保用

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit
Savings GUARANTEE!



各商戶請注意

本公司保證給予較目前使用中所付費用更低廉價格
如未能達至保證願付\$500現金作抵償



1.59% → 1.49%



1.62% → 1.55%



6¢ per transaction

Thermal Paper 2 1/4" \$27⁹⁹/箱

(For Debit Machine)

3 1/8" \$57⁹⁹/箱

(For POS Terminal)

卡城市內免費送貨

*NO HIDDEN FEES
*NO HAULAGE FEES



終止服務 無須額外收費



e Payment Inc.

保證為你節省費用 歡迎來電預約比較

卡城查詢電話 403-889-2222 其他城市或省份 1-866-515-5995 (Louis Lee)

Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

Tel: 403.253.1333

營業部



Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager



Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant



J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部



Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333



Tony S Wong
Diagnostics Technician B. Eng.
403-253-1333



為明年省選作好準備 各政黨代表爭取提名出戰

亞省將在2019年年中作下屆省選，現任省政府新民主黨因本省經濟問題，令大部份省民都極為抱怨，亞省各大政黨將選出精英代表每選區為下屆省選作好準備。

Hon. Joe Ceci

現任亞省財政廳長，卡城Calgary – Fort選區省議員剛正式宣佈，提名參選卡城Calgary – Buffalo選區新民主黨 (NDP) 的候選人。他在四月廿三日 (星期一) 晚上在選區內，卡城東南Inglewood的Ironwood酒吧內舉行選舉籌款派對，支持者極為踴躍，有百多人出席。包括現任省議員、工商界名人、不同族裔團體代表、前任市長杜義先生亦有到場表示支持。為表示支持本地商業及文化，Joe Ceci 邀請本市著名鄉村音樂唱作人Tom Philips及其樂隊作表演。來賓除可聆聽Joe Ceci的選舉抱負外，更可享受美食及精彩歌舞會。



Jennele Giong (翁雪兒)

年青華裔，將代表卡城Calgary – North West選區聯合保守黨 (UCP) 競選提名人之一。她於四月二十日 (星期五) 晚上，在西北區Scenic Acres Community Hall舉行競選提名新聞發佈會，出席人數約一百人。包括多名現任省議員、市議員、不同族裔團體代表、華社代表、退任省議員Brian Jean及多位其他選區競選提名人等。

翁雪兒在2017年於卡城大學畢業，獲文學士學位，修讀社會法律及商業管理。在發佈會上，她道出其競選抱負及展望亞省經濟能盡速復甦。



Tom Olsen

著名傳媒人及歌手，將提名代表卡城 Calgary – Buffalo 選區，聯合保守黨 (UCP) 的競選人。他曾任亞省多份報章專欄記者，主力報導有關亞省政府的立法與行政，熟悉亞省政府運作。他於四月十九日 (星期四) 晚上，在選區內的Inglewood區 The Blues Can 酒吧內舉行好友及支持者聚會。當晚他與一眾樂隊成員唱出多首名曲娛賓，更與到場各現任省議員及支持者暢談其政見，所有來賓皆樂而忘返。





Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net



西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不銹鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。 **\$469,000**



東北 Rundle 城市屋

單邊單位，樓上兩大睡房及全廁，土庫部份完成，備娛樂間及花灑浴廁。交通及購物方便。 **\$219,000**

Panorama Hills 兩睡房柏文招租

兩睡房+書房，兩全廁，835平方呎，開放式廚房，仿木地板，特大露台，室內洗衣房，地下暖氣車位及儲物間，交通方便，月租\$1350包水、電、暖氣，可隨時入伙。

Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近 17 Ave 購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



Allstate
保險

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca



同時投保  +  = **節省***

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years.
***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

李鄺律師行

LEE & KONG

LAW FIRM

鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，
房屋、地產買賣
公司註冊，生意承讓，
商務法例
離婚，遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324 - 17Ave SW
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614

※ 招 租 ※

Beddington三房排屋，
一個半全浴廁，土庫完成，一室外車
位，步行至3號公車站及超市，
煙寵免問。

陳先生：403-968-8388



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 美加特許物業管理學會院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業「節能環保」經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產局百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388
電郵：eddieli@cirrealty.ca

誠徵：業主託售

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人員 CPM®, FRI, ACCI, CCS專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新屋、買樓花的最佳選擇。

西北 Beddington



1981年建，坐西南，1325
呎，2 Storey Split，後進
雙車房。全屋三睡房，兩
個半浴廁，土庫完成，有
大廳，可步行至3號公車
站。
\$405,000

西北 Huntington



1968年建，坐西南，面向
大草坪，1399呎，Bi-level
。主層三睡房，土庫完成
，有睡房及大廳，全屋兩
全浴廁。
\$475,000

室內車位出售

Discovery Pointe 1121-6 Ave SW

管理費\$34.61，地稅\$19。先決條件：買家
為大廈現業主。
\$38,000

創業良機

市中心繁忙商廈 Food Court。沙律、湯、
三文治快餐店（非 Franchise），經營20年
，易操作，五天工作。
\$83,000

西北區唐餐館

位於高尚住宅社區，人流旺生意穩定，泊車
位充足。接近4,100呎，145座位，全酒牌
。專業人士設計，廚房生財工具齊全，保養
良好，餐房裝修雅緻舒適。
\$586,000

East Village 柏文



East Village 柏文：556呎
，一睡房+一書房，室內車
位。室內儲物、洗衣房。
管理費\$445.60（全包水、
電、暖氣）。
\$183,900

Airdrie 兩房柏文



2015年建，971呎，兩房兩
全浴廁，大單邊，向小公園
，土庫室內車位。木地板，
麻石檯面upgrades，管理費
\$441包暖氣、水及排污。
\$219,999



投資房增值稅：能省嗎？

下周便到報稅限期
。有朋友去年買了套投
資房，為所賺要付增值
稅苦惱。

無論投資股票或出租房地產，出手賺了
錢，人人都要付增值稅。分別在於股票即年
結算；而房地產一般而言則因所持年份較長
，大部分房貸已還清，加上杠桿效應，增值
額極大，投資者便覺「肉痛」而已。

尤其，若投資房曾申報「折舊」Capital
Cost Allowance (CCA)，出售年，則從前以
折舊延稅的優惠，要全部補回，計算實際增
值稅的課稅額。

資本增值 (capital gain)，一半免稅。
餘下50%則按出售年的個人收入課稅。實際
增值稅率，因人所屬稅階而異。諾華士高沙
省 Nova Scotia，最高個人稅階54%，即投資
者的增值稅為總數之27%，極大部分稅民所
付低於此數，視乎同年其他收入，扣稅額及
所居省份。

舉例（以十萬元資本增值）：卑詩省民，
年收入\$25,000，增值稅只為\$12,804（約13%）
。若在安省，年入\$75,000，增值稅額則為

\$19,859（約20%）。魁北克省民，年入15萬元
，則要付增值稅額\$24,985（約25%）。

是否像被打劫一樣？若跟閣下會計師核
實一下：個人薪俸，利息收入及海外股息，
所付稅率，實際都要較增值稅高近倍（因沒
50%豁免）；更要即年結算。何況是賺了才
要付，還能投訴甚麼？

世界各國，對待增值稅也兩極化。新加
坡、香港完全沒有增值稅，是炒賣天堂。南
美智利，投資成本則與通脹掛鉤。若有投資
損失，便可與賣投資房所賺對扣，減低增值
稅及課稅金額。

最有效的減稅招式是：若計劃今年賣投
資房，預計要付巨額增值稅，將2017年的
RRSP退休儲蓄計劃扣稅額留作2018報稅年用
，可降低遞進制的最高稅率及課稅金額。

美國有所謂「換貨」（like-kind
exchange），而不需付增值稅。非常遺憾，
加國沒有類似優惠。唯一例外可能是商業物
業，作生意用途，生產而賺取生意收入。例
如：一配件生產商，將細廠房賣掉，購入一
大廠房作配件生產用。出租住宅，因不符合
「生意」定義，故沒有換貨免稅優待。

退休父母都為子女籌謀，如何將一生的
房地產投資組合交到下一代。

若是聯名的投資房，夫婦任何一方身故，
存活者自動承受業權而無需付稅。但當最後企
業主不在，計算遺產時，則出租物業當作離世日
以市價出售作「估值」（deemed disposition）計
算遺產繼承人應繳付之增值稅。

另一不可忽略之支出：遺囑認證費。安
省最高，首五萬元遺產0.5%；餘額為1.5%。
若遺產中，欠流動現金或身故保險額不足，
以支付增值稅，這亦帶給下一代繳稅壓力！

無論現今贖回或他日承繼，都不能以低
於市值計算，以規避付增值稅一關。

那麼成立信託是否有助解決呢？先不說
成效，只律師費便起碼要五千元，然後每年
營運費過千。故此，組合價值必需超過某金
額（X百萬元），才有經濟效益。注入信託
，即時計算付增值稅！

因信託有多種（例如：Joint Partner
Trust、Living / Family Trust...），若需這
方面專業意見，便必須請教專攻「遺產」
及「稅務」的專家了。

林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語

Kingsland Realty

誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

<p>Country Hills 獨立屋</p> <p>OPEN HOUSE 4月28日 (星期六) 2:00pm - 4:00pm 請來電查詢地址</p> <p>1050呎，兩層式，三睡房，兩浴廁，雙平房，保養好。</p> <p>\$359,000</p>	<p>西北 Panorama Hill 獨立屋</p> <p>2100呎，兩層式，三房，兩個半浴廁，樓上三房，主人套房，楓木廚櫃，花崗岩櫃面，光猛溫室，特大陽台，近超市、康樂中心、學校及公共交通。</p> <p>\$519,900</p>
<p>西南 Lower Mt. Royal 柏文</p> <p>700呎，一睡房，連暖氣地下停車位，近市中心，交通及購物方便，時尚生活模式。</p> <p>\$259,000</p>	<p>西南 Cedarbrae 半邊仔屋</p> <p>三睡房，新屋頂，無管理費，現有租客，月收租\$1,200。</p> <p>\$269,900</p>

Allstate 保險

藍嘉雯 Cynthia Lam
Calgary Northwest Agency
手機: 587-779-7947
clam@allstate.ca

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

同時投保 = 節省*

若條件符合可享有房屋保險額外折扣

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

GRAND 盛世地產 REALTY & MANAGEMENT LTD.

樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理
電話: stephfan37@gmail.com
403-667-7006

服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責，價錢合理，定當滿意

<p>新上市 西北 Dalhousie 柏文</p> <p>現有租客至8月底，月租\$1,100</p> <p>Fortress高層16樓單位，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，交通及購物方便。</p> <p>\$195,000</p>	<p>新上市 [投資極品] Tuscany 柏文</p> <p>特大1400呎三房兩廁柏文，包兩個地下暖氣車位及一個地面車位。鄰近輕鐵站，可直達大學、醫院及市中心，出租容易，收入好。</p> <p>\$389,900 \$379,000</p>
<p>西北 Panorama 割價求售</p> <p>2176呎，兩層式獨立屋，下範單位，三房，兩個半浴廁，大廚裝修，實木地板，中央空調，保養一流。</p> <p>\$548,000 \$518,000</p>	<p>東南 Inglewood 全新柏文</p> <p>石屎建築，625呎，一睡房柏文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點。有現成租客至今年10月。</p> <p>\$328,000</p>
<p>西北 Dalhousie 柏文出租</p> <p>Fortress高層16樓單位，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，交通及購物方便，月租\$1150，申請批准後，可即時交吉。</p> <p>已租出</p>	<p>新上市 東南 Erinwood</p> <p>獨立兩層，樓上三房，共一個半浴廁，連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗，全新廚房、廚櫃及廚具，樓上新地毯，全新油漆。</p> <p>\$315,000 \$309,000</p>

FIRST PLACE REALTY 忠誠服務 以客為先

陳慧珊 Ruby Chan CCS & CNE
403-630-7829
Ruby.DreamProperty@gmail.com

<p>西北 Evanston</p> <p>兩層式獨立平房，1314呎，樓上三房，主人套房，共三個半浴廁，土庫專業完成，另備一房及大型康樂室，位於幽靜內街。</p> <p>\$399,000</p>	<p>Country Hills Village</p> <p>兩房，840呎柏文，開揚寬敞，九呎樓底，向南露台連一暖氣車位，近公車、商場及康樂中心。</p> <p>\$239,000</p>
---	--

提供專業的房屋貸款建議：

- 首次置業
- 新移民
- 自僱人士
- 多套出租物業

Ming Chen
流動房貸顧問
403 875-1815
mingyi.chen@cibc.com

CIBC

所有房屋貸款需經信貸審批。(全部內容以英文原文為準，中文譯本僅供參考)



Laurence Cheung
張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488
email: lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com



Wince Chau-Mah
總裁銷售大獎馬周偉仙
(403)630-2280
email: Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

新靚半邊孖屋前進車房
兩層三房，主人套房，近301總站，土庫全完成，共三房四廁，雲石不銹鋼木地板，特大後園。
只售 \$409,000

全新河畔花園8月入伙一房加書房
608呎大一房加書房，從建築商購入價\$424,000，現因搬埠出讓。任何合理還價即成。12樓高層靚河景有車位。

著名Waterfront河畔花園兩房一廁
新靚河景柏文，合退休夫婦，大露台向後園，連地下暖氣車位。
只售 \$385,000

代客招租	代客招租	代客招租
市中心·大一房 全新裝修·有地下車位·水電暖全包。	南部新醫院·一房+書房·一年新·水電暖全包。	步行往聯達·2房2廁·有地下車位·水電暖全包·有健身室。

西北 Panorama
獨立兩層，約1700呎，三睡房加上層大廳，光猛開揚，近商場及巴士站。
\$439,900

Waterfront 城市屋 **新上市**
兩層式，1200呎，兩睡房，兩個半浴室，兩個車位及儲物室。
\$649,000

市中心 Waterfront 柏文 **已租出**
一睡房柏文，壓木地板，暖氣地下車位及儲物間。
\$349,900

即將上市豪宅
獨立兩層，約3000呎，前進三車房，地點一流，河景山景盡入眼簾。
請來電查詢

西南Springbank Hill **新上市**
位The Slope豪宅區，獨立平房，主層2500呎，前進三車房，W/O土庫裝修完成，絕靚山景。
請來電查詢 \$1,250,000

餐飲、娛樂、消費新動向

逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載

地產的危與機

地產閒情
LCHEUNG@CIRREALTY.CA
張老師

最近澳洲Macquarie大學國際安全及經濟犯罪專家Langdale教授發表研究報告，細說國際犯罪集團如何在溫哥華洗黑錢。繼而溫哥華太陽報記者谷巴深入調查報道，致使BC省民嘩然，令致上周四BC省律政廳長尹大衛發表聲明表示將會徹查到底。電視台Global News更加製作動畫影片，將這個稱為溫哥華模式的犯罪過程，圖文並茂呈現觀眾眼前！

詳細情形先在此不說，讀者可參考電視台網站影片，解說得詳細精彩！

這種溫哥華模式的洗黑錢方法其實早已存在多年：聯邦政府亦早已實行一個名為FINTRAC的警覺性調查機制，可惜沒有嚴格執行，故此形同虛設！

洗黑錢過程主要涉及三個元素：就是毒品芬太尼；溫哥華賭場及溫哥華地產。販售毒品所得大量現金，經賭場一番混戰洗白白，再而進佔溫哥華豪宅地產市場。以加拿大聯邦政府及卑詩省府的庸廢程度，溫哥華誠然洗錢天堂。

省府委任的獨立研究專員German在建議中指出，溫哥華是全國最多豪華車輛之都；但目前溫哥華並無一套完善方案，去追查買家資金來源；所以律政廳長尹大衛提出加大力度打擊清洗黑錢措施，聯同稅務部，聯邦調查局及反洗黑錢部門積極追查到底，包括監控汽車銷售系統，追查資金是否用作清洗黑錢。

溫哥華地區近十年樓價飛漲，洗黑錢當然是重要角色之一；除此之外，卡城樓價持續下跌也有着推波助瀾作用。尤其是近五年，很多卡城客戶甚至經紀，賣掉卡城房屋搬埠再戰，就是為了在大溫地區年頭買年尾賣的令人垂涎差價。一傳十十傳百，最近兩年，你會看見很多賣家，不計成本，就算蝕十幾萬甚至豪宅蝕幾十萬也要甩手，毫無怨言，為的就是在溫哥華入貨之後，不出半年甚至三個月，已經可以賺回有突。這樣嚴重影響本地市價，令致卡城人換屋者無望。

我翻查紀錄，過去幾十年，若是溫市樓價大升，卡城地產便會停滯；到頭來溫

市地產不濟，卡城樓價便上一層。果若這真是加西魔咒的話，卡城地產便有望一雪前恥了！

由於BC省政府無能但卻與亞省作對，石油產品被亞省制裁在即，另外汽車保險局業務萎縮，車主怨聲載道！然後芬太尼毒品泛濫，成為頭號殺手。加上樓價早已超出中產及精英的負擔，再來中國政府限制資金外流，現在尹大爺又要高調博表現，又出招空置稅等，全省一場糊塗，在可見將來，以中國買家為主的大溫樓市應該回歸有望，到時又或是卡城樓價番身之時了！

當然悲觀者絕不會同意這個說法；我當然也見怪不怪兼一笑置之；回想2005年我提議別焦急去賣；又在2012年叫人入貨；到底又有誰會聽呢？然後過不了幾個月，就人人來電訴說後悔之情了！我相信歷史會重演，電話很久沒響了，下一波來電，一定又是那些後悔的一群了，你信嗎？



友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務，顧客至上



今期特別推介



西南 Aspen Woods 豪宅，近4000呎，兩層獨立式，w/o土庫裝修完成，共5250呎實用面積，連屋暖氣四車房，中央冷氣，設備豪華，用料上乘，交通方便，近學校及公共交通。 **\$2,488,000**

東北 Coventry Hills，獨立兩層，1332呎，樓上三房，主人套房，共兩個半浴廁，開揚光猛，W/O土庫，遠眺市景，近學校、商場及公共交通。 **\$384,900**

獨家首盤 西南 Signal Hill 豪宅，獨立平房，主層1800呎，三睡房加書房，土庫裝修完成，總實用面積超過3200呎，一手業主，保養一流。 **詳情請來電查詢**

Kensington，商用物業，兩層，12車位。 **\$2,480,000**

新東方天地商舖，可自用或投資。 **\$219,000**



BELMOR MORTGAGE CORP

手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恆

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



Peter Chen B.Sc

陳慧山

403-998-2898

精通粵、客、閩南、國、英語
peter_chan@shaw.ca



FIRST PLACE REALTY

勤業精深 有口皆碑

商業及房屋，免費估價，歡迎來電查詢



Evanston NW

2005年建，1711呎獨立兩層，主層實木地板，雲石台面，樓上有Bonus Room，三房二全浴，主人套房，完成地下室有一房一大廳一全浴，全新裝修，新電器，前進雙車房。 **叫價 \$485,000**

Panorama Hills NW

近850呎Condo，二房二浴室，室內停車位，近301巴士及商場。

叫價 \$280,000

Mount Pleasant NW

2005年新兩層式，1902呎，主層書房，開放式廚房，實木地板，雲石檯面，樓上三房，主人套房，土庫有九呎樓底，後進雙車房，近市中心，交通方便。 **叫價 \$649,900**

Kincora NW

2004年新，2020呎兩層獨立屋，主層開放式設計，實木地板，樓上三房+Bonus Room，兩個半浴室，前進雙車房，近巴士。

只售 \$428,000

Meadowlark Park SW

1502呎獨立平房，坐落於6000呎+大地，近Chinook Mall，請有心買家來電查詢。

獨家出售

Coral Springs NE

超過2200呎兩層獨立屋，主層家庭廳及客廳，另有書房，樓上四睡房，二個半浴室，前進雙車房，位於內街。

叫價 \$510,000

Shaw) BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

SHAW 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2805 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

週日首映

4月29日
紐約 紐約
5PM
10PM

主演: 阮經天、杜鵑、苗僑偉、葉童

LS 龍祥頻道
LS TIMES TV

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Apr 26	星期五 FRIDAY Apr 27	星期六 SATURDAY Apr 28	星期日 SUNDAY Apr 29	星期一 MONDAY Apr 30	星期二 TUESDAY May 1	星期三 WEDNESDAY May 2
0:05 整容日記	0:35 六樓后座2家屬謝禮	0:20 封塵筆記本	0:20 香港有線新聞	0:20 香港有線新聞	0:25 十年	0:10 解救吾先生
1:55 新聞重播	2:35 新聞重播	3:00 新聞重播	0:55 情癲大聖	0:55 新上海灘	2:30 新聞重播	2:25 新聞重播
3:10 陰陽愛	3:50 停不了的愛	4:15 驚天動地	3:00 旺角撞FIT人	2:50 四日之奇蹟	3:45 幽谷約會	3:40 沒有你，沒有我
5:10 死亡網絡	5:35 改正歸邪	5:55 飛俠阿達	5:00 五福星撞鬼	5:10 失業特工隊	5:25 壯士斷臂	5:40 元洲街王后
6:50 殺破狼II	7:00 畫皮II	8:00 龍咁威2003	7:15 兩個只能活一個	6:50 紐約紐約	7:00 我是証人	7:20 龍在江湖
9:10 神槍手與智多星	9:15 千禧曼波	9:50 心中有鬼	9:05 我要發達	8:55 早熟	9:05 紐約紐約	9:05 綁架丁當
11:00 獵場	11:00 獵場	11:30 使乜驚 大兩GEN	11:00 四小時生活圈	11:00 獵場	11:00 獵場	11:00 獵場
12:00 被告人	12:00 被告人	12:00 我老友係明星	12:00 玩轉日本動物園	12:00 被告人	12:00 被告人	12:00 鄰家律師趙德浩
13:10 整容日記	13:10 大搜查之女	12:40 封塵筆記本	12:55 警察故事2013	13:10 新上海灘	13:10 功夫瑜伽	13:10 紐約紐約
14:50 陰陽愛	15:05 停不了的愛	15:20 驚天動地	15:00 情癲大聖	14:50 四日之奇蹟	15:15 十年	15:15 解救吾先生
16:40 畫皮II	17:05 龍咁威2003	17:10 兩個只能活一個	17:00 紐約紐約	17:05 我是証人	17:15 龍在江湖	17:15 不速之客
19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:00 週一祥談	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 早熟	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 我要發達	22:00 紐約紐約	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
20:20 被告人	20:20 被告人	22:00 警察故事2013		20:20 被告人	20:20 被告人	20:20 鄰家律師趙德浩
21:30 四小時生活圈	21:30 玩轉日本動物園			21:30 週一祥談	21:30 使乜驚 大兩GEN	21:30 我老友係明星
22:30 千禧曼波	22:30 心中有鬼			22:10 功夫瑜伽	22:10 綁架丁當	22:10 刺者為王

西南市中心栢文 \$444,000



McLeod at Riverwest, 16樓高層兩房兩全廁栢文, 1059呎, 兩個露台, 無敵城市靚景, 包一個地下暖氣車位, 管理費每月\$611。

東北 Martindale \$434,900



2000年建兩層獨立屋, 1498呎三睡房, 兩個半浴廁, 土庫專業完成, 連屋雙車房, 一手業主。

西北 Ranchland \$184,000



西北區超值 Bi-Level 城市屋, 主層446呎, 土庫完成, 全屋共兩房一廁, 全新裝修, 包一個露天車位, 每月管理費\$379, 已吉, 即可入住。

西北 Banff Trail \$789,000



罕有投資極品, 近 Confederation Park, 1600呎, 獨立平房, 屋後雙車房及RV停車位。土庫專業完成, 全屋共六睡房四全廁。

西北 Sherwood \$655,000



TricoHome 2010年底建Walkout兩層全裝修獨立別墅, 2383呎, 共4套4衛。處於安靜內街, 交通便利, 步行到Costco, 新建社區中小學及公車站, 背有綠化景觀和步行道。一手房主, 主層硬木地板, 廚房電器Jenn-Air高級配置, Basement九呎高, 所有窗戶加大尺寸, 社區學生可以註冊著名的高中Sir Winston Churchill。

西北 Mount Pleasant \$669,900



罕有投資極品, 50x125, R-C2地段。最適合投資者重建, 現有孖屋一對, 已吉, 即可成交。



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamesull888@gmail.com

食樂有文化

愛冷愛不完



這個冬天真夠冷, 冷得思覺開始失調, 治療的良方祇有吃, 由西北大後方驅車往東北的“味菜坊”, 遠得有點地久天長, 為的是吃那一鍋熱騰騰的“涮涮鍋”(Shabu Shabu)。

二十元一位的“涮涮鍋”(Shabu Shabu), 除了牛肉無限加添之外, 配菜時蔬烏冬豆腐, 也一律無限加添, 以今天“卡村”瘋狂的物價, 二十元一客而有如此水準的牛肉, 已經是十二分超值, 煮酒論英雄, 配一瓶熱得冒汗的“月桂冠”大吟釀清酒, 一時寒氣全驅, 一室皆春。

日本的“鍋物”, 最多人識的就是“涮涮鍋”(Shabu Shabu), 其次就是“壽喜燒”(Sukiyaki), 日本人也叫“鋤燒”, 很多人問我兩者有什麼分別, 我祇能夠說兩者很接

近, 前者更接近中國人的火鍋, 因為前者是湯, 而後者是汁, 日式超市有許多一樽樽現成的“壽喜燒汁”, 直接倒在鍋裡煮食。

為什麼一邊介紹“涮涮鍋”卻又說“壽喜燒”, 因為“味菜坊”的涮涮鍋“卻真的有”壽喜燒的影子, 服務員先用我們塗麵包的牛油在鍋底裡燒紅, 再把洋蔥等配料和一片雞肉炒得香噴噴, 然後加湯, 就如此涮起牛肉來, 這個方式對占士邦當然不會陌生, 因為台灣的“石頭火鍋”和“壽喜燒”都是有如此煮法, 方法是先把第一批牛肉下鍋炒得香噴噴後拿起, 加湯後放回和其他時蔬再煮, 再放入第二批生牛肉就是和平常火鍋一樣灼熟, 這樣既有爆香牛肉的濃味, 亦有灼熟的鮮味。



但這個方法首先那個鍋要超傳熱, 台灣的“石頭火鍋”, 就是如韓國石鍋飯那個石鍋一樣的超重超厚, 其次是火路要夠猛, 用罐裝Gas自然是不溫不火, 最後佐料除了一般蔬果之外, 最重三寶是金針菰, 帶青的大肚蕃茄, 還有芋頭。青蕃茄帶來絲絲酸甜, 而芋頭令湯底更濃稠。味菜坊放的是烏冬, 但占士邦更喜歡是芋絲, 或直接把切片的茼蒿放進鍋裡去。

最後就是醬汁, 吃涮涮鍋最正宗的兩種醬料分別是“胡麻醬”和“柑橘醬”, 前者其實就是白芝麻醬, 日本的“胡麻醬”是講求三磨三濾, 濃稠適中, 不用加任何調味品, 直接沾肉也好, 或拌烏冬麵更是一流。

另一種醬料柑橘醬, 賣點是清新果香, 酸酸甜甜加上磨碎的蘿白和蔥花, 又是味蕾的另一境界。



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

APR 27 - APR 30

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

 1.59 /lea 農夫牌家鄉米粉 801 BUN TUOI DAC BIET - RICE STICK 400G	 2.59 /lea UFC廣東麵 UFC CANTON NOODLE - PANST CANTON 454G	 1.19 /lea BT越南米粉 BICH CHI BUN BO HUE 200G	 2.29 /lea 越南米紙 ROSE RICE PAPER SIZE M 400G	 1.29 /lea 越南尖竹汶粿條 CROWN RICE STICK 454G
 4.29 /lea 永順薄餅粉 VINH THUAN PREPARED MIX FLOUR - BANH XEO 1KG	 2.99 /lea 珍珍金針菜 CHEN-CHEN DRIED LILY FLOWER 114G	 3.79 /lea 珍珍椎茸 CHEN-CHEN DRIED MUSHROOM 114G	 1.09 /lea 雙燕鮮菜乾 DOUBLESWALLOW BRAND DEHYDRATED COLE 150G	 1.29 /lea KTT白糖糕粉 KIM TU THAP CAKE FLOUR 340G
 1.79 /lea GC燕菜精 GC AGAR-AGAR POWDER 25G	 1.39 /lea 元初黃冰糖 ONTRUE YELLOW ROCK SUGAR 454G	 1.59 /lea 亞萊蒂竹筍罐頭 AROY-D BAMBOO SHOOT HALVES 540G	 2.29 /lea 雞嘜菠蘿片罐頭 COCK PINEAPPLE SLICE IN SYRUP 540ML	 2.79 /lea LL越南酸筍 LA LUCKY SOUR BAMBOO SHOOT 2LBS
 4.49 /lea CT鯉魚罐頭 COCONUT TREE SALTED CARP FISH 430G	 3.99 /lea MB鯷魚罐頭 MANILA'S BEST SALTED ANCHOVY 340G	 12.49 /lea LC椰子油 LIVE CONDENSED COCONUT 900ML	 2.79 /lea LT魚露 LIENTHAN VEGETARIAN FISH SAUCE 300ML	 2.99 /lea 李錦記海鮮醬 LEE KUM KEE HOISIN SAUCE 443ML
 3.29 /lea TN越南醬油 TUNHIEU FISH SAUCE 150ML	 2.79 /lea AB菠蘿蜜 ASIAN BOY ATTAP FRUIT 511ML	 1.69 /lea Temple豆豉 TEMPLE FERMENTED BEANS CAKE 180G	 1.99 /lea OM紅椰果 OLD MANILA NATA DE COCO RED 340ML	 99¢ /lea 泰山鮮草蜜 TAISUN GRASS JELLY DRINK
 1.49 /lea DP白醋 DATU PUTI VINEGAR 1L	 2.29 /lea 天鵝醬油 SILVER SWAN SOY SAUCE 1L	 2.09 /lea Sunasia炸豬皮 SUNASIA COOLY PIGGY PREMIUM CHICHARON (ALL FLV) 75G	 2.49 /lea 仙女牌花奶 ANGEL KREMDENSADA 405ML	 2.99 /lea Kopiko三合一咖啡 KOPIKO BLACK 3-IN-1 10*25G



香港超級市場 HONG KONG FOOD MARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

Items On Sale While Quantity Last
Help Wanted Jobs Available
聘請各部門員工，有意者請親臨面洽

<p>4.49 /lea</p> <p>HK熟番薯 HK COOKED SWEET POTATO 1KG</p>	<p>1.49 /lea</p> <p>亞萊蒂椰子汁 AD FROZEN YOUNG COCONUT JUICE</p>	<p>4.99 /lea</p> <p>海威巴沙魚扒 SR BASA STEAK</p>	<p>4.99 /lea</p> <p>海威南美白蝦 SR H/O SHRIMP 40-50</p>	<p>7.99 /lea</p> <p>海威去腸白蝦 SR WHITE SHRIMP 21-25</p>
<p>25.99 /lea</p> <p>妮娜白蝦 NILA SHRIMP 31/40</p>	<p>6.49 /lea</p> <p>三魚牌有頭白蝦 3-FISH H/O/SO 30/40 SHRIMP</p>	<p>5.99 /lea</p> <p>GK齋春卷 GK VEGETABLE SPRING ROLLS</p>	<p>2.49 /lb</p> <p>海威金槍魚 SR TULLIGAN</p>	<p>2.49 /lea</p> <p>海威鯷魚 SR BLACK ANCHOVIES</p>
<p>3.49 /lb</p> <p>CC鱸魚 CC CLIMBING PERCH</p>	<p>3.79 /lea</p> <p>海威火箭魷魚 SR LOLIGO SQUID 10-14</p>	<p>2.49 /lb</p> <p>CC月鼠魚 CC CATFISH HL/GUTTED</p>	<p>4.99 /lea</p> <p>三魚牌凍蟹 3-FISH SWIMMING CRAB</p>	<p>1.09 /lea</p> <p>Buenas木薯茸 BUENAS GRATED CASSAVA</p>
<p>2.29 /lea</p> <p>大信迷你油泡 DSI SMALL BEAN BALL 100g</p>	<p>3.49 /lea</p> <p>大信麵腸 DSI GLUTEN ROLL</p>	<p>1.99 /lb</p> <p>雞脾 CHICKEN DRUMSTICK</p>	<p>88¢ /lb</p> <p>羅馬番茄 ROMA TOMATO</p>	<p>88¢ /lb</p> <p>紹菜 SUI CHOY USA</p>
<p>88¢ /lb</p> <p>日本南瓜 KABOCHA SQUASH</p>	<p>88¢ /lb</p> <p>白肉番薯 WHITE YAMS</p>	<p>99¢ /lea</p> <p>金針菇 ENOKI MUSHROOM</p>	<p>1.29 /lb</p> <p>白菜仔 BABY BOK CHOY</p>	<p>1.49 /lb</p> <p>芥蘭 GAI LAN</p>
<p>1.49 /lb</p> <p>油菜心 YU CHOY SUM</p>	<p>1.49 /lb</p> <p>中國富士蘋果 FUJI APPLE CHINA</p>	<p>48¢ /lea</p> <p>青蔥 GREEN ONION</p>	<p>7.99 /lea</p> <p>華盛頓紅蔥頭 WASHINGTON SHALLOT 5LB</p>	<p>88¢ /lb</p> <p>黃心番薯 YELLOW POTATOES</p>

chatrTM
MOBILE

**NEVER GO OVER
TALK, TEXT & DATA
FOR
\$45/MO.***

NO Overage CHARGES IN-ZONE

**NEW ACTIVATION OFFER:
\$25 IN STORE BONUS CREDIT**

LET'S GET GOING
CHATRMOBILE.COM

Offer Ends on 31st December 2017

VISIT OUR LOCATION TODAY!

Pacific Place Mall | Unit 800B - 999 - 36 St NE, Calgary, AB | 587-718-2011

chatrTM
AUTHORIZED DEALER

Offers subject to change without notice. * 3G speed of up to 3Mbps. When usage reaches the plan's allotment, you can continue to use data with no overage charge, but speeds will be reduced until your next Anniversary Date. In-zone talk, text and data must originate and be used within a chatr data zone. TM Trademarks used under license © 2017